

**CapTel 800®**

# Manual de Usuario



## **¡IMPORTANTE! Marcar el 911 en una Emergencia en el Modo Línea-1**

Para obtener ayuda lo más rápido posible en una emergencia, todas las llamadas de *CapTel* en Línea-1 hechas al 911 conectan directamente con los Servicios de Emergencia del 911. Las llamadas al 911 no son transferidas a través el Servicio de Subtitulado. Esto significa que:

- Las llamadas de emergencia al 911 no tienen subtítulos como las llamadas regulares de *CapTel*.
- Las llamadas al 911 se tratan como llamadas de voz y visualización (Voice Carry Over (VCO) durante las cuales la persona que responde al 911 puede escuchar todo lo que dice y después escribe la respuesta que aparece en la pantalla de *CapTel*.
- Habla directamente al auricular, como haría con cualquier otra llamada de *CapTel*. La persona que responde a la llamada del 911 escuchará todo lo que dice. Puede que no escuche a la persona que responde, pero él/ella puede escribir las instrucciones para usted, que aparecerán en la pantalla de *CapTel*.
- Mire la pantalla del *CapTel* para obtener información.

## **Marcando el 911 en el Modo Línea-2**

Si utiliza el *CapTel* en Modo Línea-2, las llamadas al 911 se manejan de la misma forma que si hubiera llamado de cualquier otro teléfono conectado a su servicio de telefonía. Además, obtiene subtítulos de la llamada directamente del Servicio de Subtitulado.

**▲ ¡Por favor familiarizase con llamadas al 911 en una emergencia en la página 26!**

*CapTel* es la última innovación de  **Ultratec**.

Ultratec, Inc.

450 Science Drive

Madison, WI 53711

(888) 269-7477 V/TTY

(866) 670-9134 (Servicio de Atención al Cliente en español de *CapTel*)

Correo electrónico: [CapTel@CapTel.com](mailto:CapTel@CapTel.com)

Fax: (608) 204-6167

Web: [www.CapTel.com](http://www.CapTel.com)

©2010, 2011 Ultratec, Inc. Todos los derechos reservados.

Ultratec y *CapTel* son marcas registradas de Ultratec, Inc.

# ¡Felicitaciones por elegir *CapTel*!

¡Bienvenido al teléfono subtítuloado de *CapTel*! Con *CapTel* se puede ver los subtítulos de todo lo que dicen las personas en el teléfono, ayudándole a disfrutar las llamadas.

## **Tómese un momento para leer esta guía y aprender:**

- Cómo empezar a utilizar el teléfono *CapTel*
- Cómo funciona el teléfono *CapTel*
- Cómo obtener ayuda cuando tiene dudas

Queremos que el teléfono *CapTel* sea conveniente para usted y que lo pueda disfrutar. Mientras utiliza su nuevo teléfono, aceptamos cualquier pregunta o comentario. Si podemos ayudar, no dude en llamarnos – ¡puede llamar utilizando su nuevo teléfono *CapTel*!

Sinceramente,

Servicio de Atención al Cliente de *CapTel* • 1-888-269-7477 • (866) 670-9134  
(Servicio de Atención al Cliente en Español de *CapTel*) • [www.CapTel.com](http://www.CapTel.com)

## **Número gratis de Servicio de Voz Subtitulada**

Dale a la personas que lo llaman, el número apropiado del Servicio de Voz Subtitulada para obtener los subtítulos cuando lo llaman (Solamente usuarios de la Línea-1 de *CapTel*). Vea las instrucciones en la página 19 para obtener subtítulos en las llamadas entrantes.

**Número de Servicio de Voz Subtitulada .....1-877-243-2823**

### **Excepciones:**

**Llamadas Federales del *CapTel* para Sordos .....1-888-801-7210**

**Llamadas Español-Español subtituladas .....1-866-217-3362**

**Solo Residentes de California (No Federal) .....1-866-399-9050**

**Solo Español-Español de California.....1-866-399-9090**

**Solo Residentes de Texas (No Federal).....1-800-933-5129**

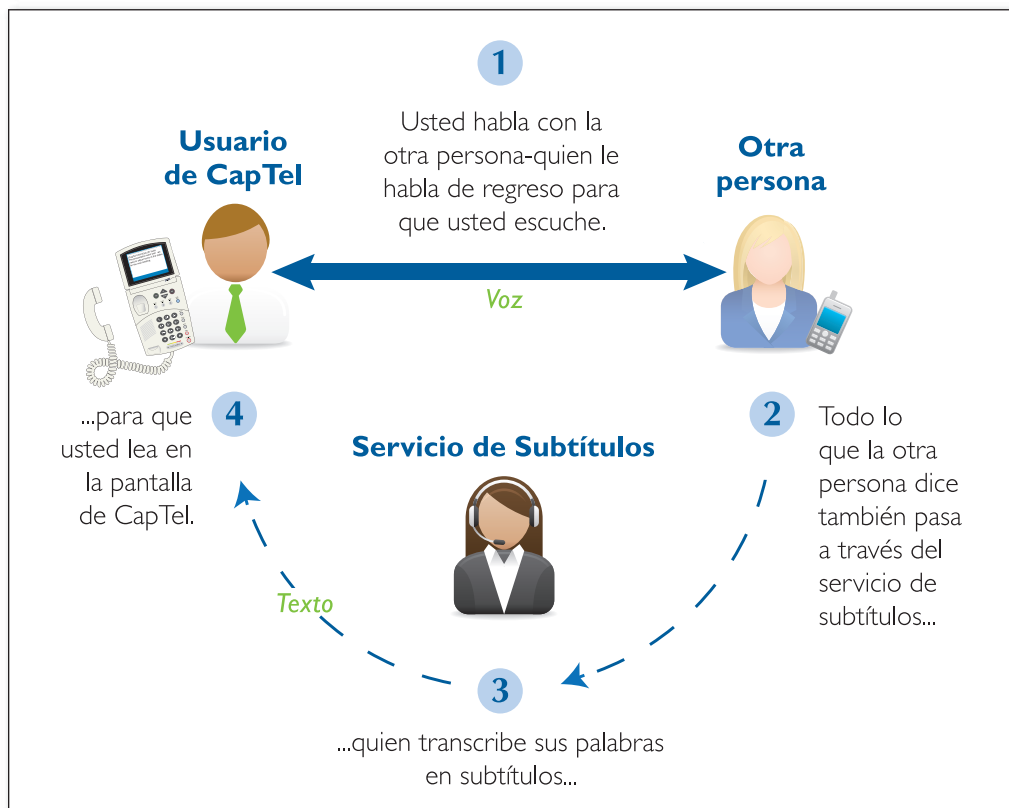
**Solo Español-Español de Texas.....1-800-933-5417**

# T A B L A D E C O N T E N I D O S

|                                                                                    |                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------|
|    | <b>Números Gratis de Servicio de Subtitulado .....</b>           | <b>1</b>  |
|    | <b>Generalidad – Cómo Funciona <i>CapTel</i> .....</b>           | <b>4</b>  |
|    | <b>Sección 1: Empezando .....</b>                                | <b>5</b>  |
|                                                                                    | Qué hay en la caja .....                                         | 5         |
|                                                                                    | Generalidades del teléfono <i>CapTel</i> 800 .....               | 6         |
|                                                                                    | Utilización del auricular o cable del auricular (opcional) ..... | 11        |
|                                                                                    | Instalación del <i>CapTel</i> 800 .....                          | 12        |
|    | <b>Sección 2: Hacer y Recibir Llamadas .....</b>                 | <b>15</b> |
|                                                                                    | Hacer una llamada con subtítulos .....                           | 16        |
|                                                                                    | Hacer una llamada sin subtítulos .....                           | 18        |
|                                                                                    | Recibir una llamada con subtítulos (Modo Línea-1) .....          | 19        |
|                                                                                    | Recibir llamadas sin subtítulos .....                            | 21        |
|                                                                                    | Ajuste de volumen .....                                          | 22        |
|                                                                                    | Ajuste del sonido – TONO .....                                   | 23        |
|                                                                                    | Saber cuando hay sonidos en la línea .....                       | 24        |
|                                                                                    | Utilizar dispositivos de asistencia con <i>CapTel</i> .....      | 25        |
|                                                                                    | Marcando 911 (Modo Línea-1) .....                                | 26        |
|    | <b>Sección 3: Ver los Subtítulos .....</b>                       | <b>27</b> |
|                                                                                    | Revisar los subtítulos durante una llamada .....                 | 28        |
|                                                                                    | Revisar los subtítulos después de una llamada .....              | 29        |
|                                                                                    | Guardar conversaciones .....                                     | 30        |
|                                                                                    | Borrar todas las conversaciones .....                            | 31        |
|                                                                                    | Cambiar el formato de letra de los subtítulos .....              | 33        |
|                                                                                    | Establecer el color de los subtítulos .....                      | 35        |
|                                                                                    | Ajuste del brillo de la pantalla .....                           | 37        |
|  | <b>Sección 4: Historial de Llamadas .....</b>                    | <b>39</b> |
|                                                                                    | Ver el historial de llamadas para llamadas recientes .....       | 40        |
|                                                                                    | Limpiando todas las entradas de Identificación de Número .....   | 42        |
|  | <b>Sección 5: Utilizar su Libreta de Contactos .....</b>         | <b>43</b> |
|                                                                                    | Agregar un nuevo contacto a su libreta de contactos .....        | 44        |
|                                                                                    | Llamar a un número de su libreta de contactos .....              | 46        |
|                                                                                    | Editar un contacto existente en su libreta de contactos .....    | 47        |
|                                                                                    | Eliminar un contacto de su libreta de contactos .....            | 49        |

|                                                                                      |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Sección 6: Utilizar los Botones de Marcación Rápida</b>                           | <b>50</b>         |
| Sobre las teclas de marcación rápida                                                 | 50                |
| Guardar los números en las teclas de marcación rápida                                | 51                |
| Editar los números telefónicos en las teclas de marcación rápida                     | 52                |
| Llamar con las teclas de marcación rápida                                            | 53                |
| <b>Sección 7: Ver los Subtítulos del su Contestador y Mensajes del Correo de Voz</b> | <b>54</b>         |
| Ver los subtítulos de sus mensajes de correo de voz                                  | 55                |
| Conectar un contestador externo                                                      | 56                |
| Ver los subtítulos de sus mensajes de correo de voz                                  | 57                |
| <b>Sección 8: Configuraciones</b>                                                    | <b>59</b>         |
| Configurar los subtítulos por defecto en encendido/apagado                           | 60                |
| Encender/apagar los subtítulos en Español                                            | 62                |
| Marcar un número para obtener una línea exterior                                     | 64                |
| Configurar el bloqueo de llamada en espera                                           | 66                |
| Encender/apagar el interruptor de timbre                                             | 68                |
| Cambiar el volumen del timbre                                                        | 69                |
| Configurar el tono del timbre                                                        | 70                |
| Encender/apagar la luz del teclado                                                   | 71                |
| Utilizar la marcación por Tono o Pulso                                               | 73                |
| Actualización de su teléfono <i>CapTel</i>                                           | 74                |
| <b>Sección 9: Utilizar el <i>CapTel</i> en Modo Línea-2 (Opcional)</b>               | <b>76</b>         |
| Sobre el Modo Línea-2                                                                | 77                |
| Encender/apagar el Modo Línea-2                                                      | 80                |
| Encender/apagar los subtítulos en Modo Línea-2                                       | 82                |
| Recibir una llamada entrante en el Modo Línea-2                                      | 83                |
| Utilizar el modo espera en el Modo Línea-2                                           | 84                |
| Consejos y Pistas de la Línea-2 de <i>CapTel</i>                                     | 85                |
| <b>Solución de Problemas</b>                                                         | <b>86</b>         |
| <b>Instrucciones de Cuidado y Seguridad</b>                                          | <b>89</b>         |
| <b>Índice</b>                                                                        | <b>90</b>         |
| <b>Especificaciones de <i>CapTel</i> 800</b>                                         | <b>92</b>         |
| <b>Obtener Ayuda</b>                                                                 | <b>Contratapa</b> |

# Como Funciona *CapTel*



*CapTel* funciona como cualquier otro teléfono, con una importante diferencia: también muestra los subtítulos escritos durante su llamada. Los subtítulos los provee un servicio gratis que se conecta a su llamada. El servicio transcribe todo lo que la otra persona dice a un subtítulo para que usted lo pueda leer en la pantalla de *CapTel*. Se realizan los subtítulos con absoluta confidencialidad.

**NOTA:** El teléfono *CapTel* 800 no genera los subtítulos por sí mismo. El teléfono funciona con el servicio subtitulado/servicio de subtítulos para mostrar los subtítulos durante su llamada.

*En la siguiente sección se explica cómo empezar a utilizar su nuevo teléfono CapTel 800.*

## TEMAS:

- **Qué contiene la caja**
- **Generalidades sobre el teléfono CapTel 800**
- **Utilización del auricular o el cable del auricular (opcional)**
- **Configuración de su CapTel 800**

## ¿Qué contiene la Caja?

Su CapTel 800 incluye las siguientes partes:



- Teléfono CapTel 800

- Cable del Teléfono



- Adaptador de corriente – para conectar al enchufe de la pared



- Instrucciones para el usuario



- Tarjeta de Garantía



PRECAUCIÓN SOLO UTILIZAR EL ADAPTADOR QUE VIENE CON SU CAPTEL 800. LA UTILIZACIÓN DE OTRO ADAPTADOR PUEDE DAÑAR EL CAPTEL Y ANULAR LA GARANTÍA.

# Generalidades del Teléfono *CapTel* 800



## 1. Pantalla

Muestra los subtítulos, el identificador de llamadas, la libreta de contactos y más



## 2. BOTÓN SÍ

Le permite acceder y seleccionar los ítem en la lista de Opciones y responder Sí a preguntas o comandos en la pantalla.



## 3. BOTÓN NO (Salir)

Le permite responder “no” a preguntas o comandos en la pantalla y salir de la lista de Opciones.



## 4. BOTÓN ARRIBA (ATRÁS)

Le permite moverse para arriba por los ítems en la lista de Opciones y moverse entre las entradas de su Libreta de contactos o Historial de llamadas. También le permite ir para atrás para revisar los subtítulos que ya no aparecen en la pantalla.



## 4. BOTÓN ABAJO (MÁS)

Le permite moverse para arriba por los ítems en la lista de Opciones y moverse entre las entradas de su Libreta de contactos o Historial de llamadas. También le permite ir para atrás para revisar los subtítulos que ya no aparecen en la pantalla.

CUST  
SERV



## 5. Botón ATENCIÓN AL CLIENTE

Nuestro amable equipo de Atención al Cliente está feliz de ayudarlo a configurar y usar su teléfono *CapTel* 800 – estamos a un botón de distancia. Presionando el botón AT CLIENTE, se marcará automáticamente la línea de ayuda. En una oficina, tal vez deba marcar el 9 primero.

**NOTA:** La Ayuda está disponible de lunes a viernes, de 7:00 de la mañana – 7:00 de la tarde CST. Los materiales de ayuda también están disponibles en línea en [www.CapTel.com](http://www.CapTel.com).

SPEED  
DIAL

1

SPEED  
DIAL

2

SPEED  
DIAL

3

## 6. Botones de MARCACIÓN RÁPIDA

Usted puede marcar hasta tres números telefónicos de llamada frecuente al presionar el botón de “SPEED DIAL”.

REDIAL



## 7. BOTÓN DE REMARCACIÓN

Le permite marcar cualquiera de las 10 llamadas más recientes números telefónicos. Levante su auricular y presione el botón REMARCACIÓN para llamar al último número telefónico que haya llamado. Deje el auricular y presione el botón REMARCACIÓN para revisar/marcar cualquiera de los últimos 10 números llamados.

FLASH



## 8. BOTÓN FLASH

Algunas funciones del servicio telefónico como Llamada en Espera requieren un “hook flash”. El “Hook flash” es una interrupción breve de la conexión como colgar el teléfono por un segundo. Este es un breve clic o silencio en la línea.

MUTE



## 9. BOTÓN “MUTE”

Silencia el sonido desde donde habla. Cuando se presiona el botón “MUTE” (una luz roja alrededor del botón se ENCIENDE), la persona del otro lado de su llamada no podrá escucharlo. Pero si podrá escuchar el identificador y ver los subtítulos de todo lo que dicen. Para apagar la opción de silencio, presione el botón “MUTE” otra vez (la luz roja alrededor del botón está APAGADA).

STONE



## 10. Botón TONO

Le permite ajustar la configuración del sonido de la llamada, permitiéndole mejorar la frecuencia de los tonos en BAJO, MEDIO o ALTO para encontrar el rango en donde mejor escucha.

CAPTIONS



## 11. Botón SUBTÍTULOS

Para ver los subtítulos durante su llamada, asegúrese que la luz roja alrededor del botón SUBTÍTULOS esté encendida. Sus llamadas salientes automáticamente serán dirigidas al servicio gratuito que provee los subtítulos. En el Modo Línea-1, el botón SUBTÍTULOS debe estar encendido antes de que realice la llamada para así poder obtener los subtítulos.

**MODOS LÍNEA-2:** En el Modo Línea-2, los subtítulos pueden prenderse o apagarse en cualquier momento durante la llamada. Para apagar los subtítulos, solamente se presione el botón SUBTÍTULOS (Captions) para apagar la luz roja.

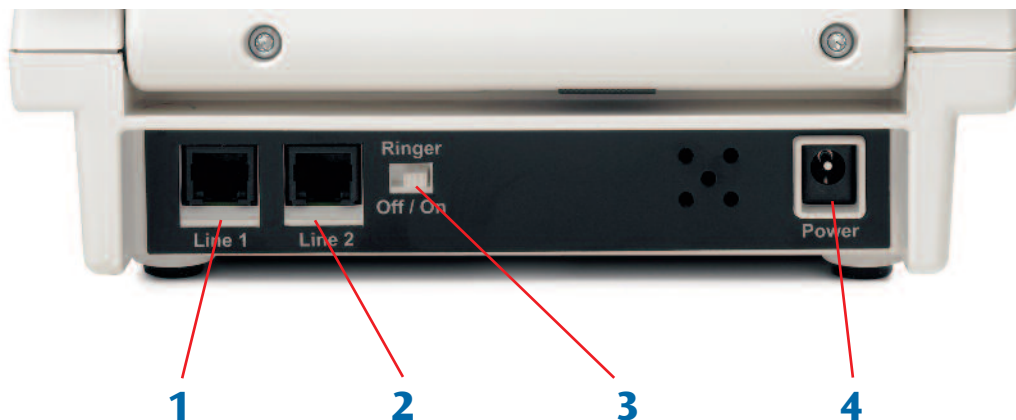


## 12. Barra de VOLUMEN

Le permite ajustar el volumen a un nivel confortable, hasta un total de 40 db del mínimo al máximo para las llamadas subtituladas. Para incrementar el volumen, presione el ▲ del lado derecho de la barra de VOLUMEN. Para disminuir el volumen, presione el ▼ del lado izquierdo de la barra de VOLUMEN. Hay 12 niveles de volumen. Vea la luz del panel arriba de la barra de volumen para ver las configuraciones actuales del volumen.

**ADVERTENCIA:** La configuración máxima del volumen en llamadas subtituladas es extremadamente fuerte. Las personas que no necesitan amplificación no deberían utilizar el teléfono con el máximo del volumen. El nivel del volumen vuelve automáticamente a la configuración media cuando se cuelga el teléfono.

## Vista trasera (superior) del *CapTel* 800



### Funciones

#### 1. Teléfono en Línea 1

Enchufe el cable del teléfono en el enchufe RJ11 denominado “Línea 1”. La línea del teléfono debe ser análoga (si usted está utilizando el *CapTel* en el Modo Línea-2 – vea la página 77 para más detalles). El servicio de DSL con un filtro apropiado también tiene soporte. El *CapTel* no funciona con los sistemas PBX, a menos que un puerto análogo se encuentra disponible.

#### 2. Teléfono en Línea 2 (solo para el modo opcional Línea-2)

Si utiliza el Modo Línea-2, enchufe el segundo cable de teléfono en el enchufe RJ11 denominado “Línea 2” (la línea telefónica primaria – el número que le da a las personas para que lo llamen – debe ser enchufado a la Línea 1). La línea de teléfono para la Línea 2 debe ser análoga. También se le da soporte al servicio de DSL siempre y cuando se coloque el filtro de DSL.

#### 3. Interruptor de Timbre (Encendido/Apagado)

Enciende/apaga el timbre.

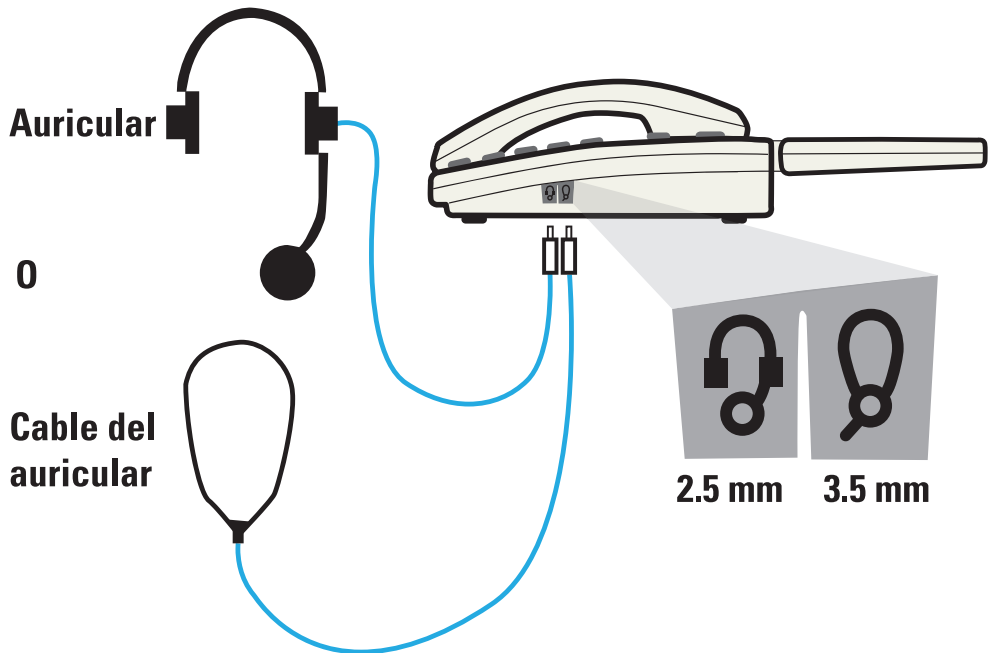
#### 4. Tomacorrientes

Enchufe el adaptador de alimentación AC aquí.

# Utilización del Auricular o cable del auricular (opcional)

## Enchufes de audio (2.5 mm/3.5 mm)

Usted puede usar audífonos, un auricular, el cable del auricular o cualquier otro tipo de dispositivo de audición con el *CapTel* 800 para maximizar la calidad de audio o para disfrutar su nuevo teléfono manos libres. Abra la tapa protectora para acceder a los enchufes. Simplemente enchufe el auricular/dispositivo de asistencia en el correspondiente enchufe de audio de 2.5 mm o 3.5 mm localizado en el borde derecho del teléfono *CapTel* 800.



# Configuración de su *CapTel* 800

---

## Requerimientos

1. Línea(s) de teléfono análoga o servicio de DSL con filtro.
2. Cable de alimentación estándar (el adaptador AC se enchufa al enchufe estándar de la pared).

**MODO LÍNEA-2:** Para utilizar el *CapTel* en Modo Línea-2, se requiere una segunda línea de teléfono, completa con su propio número de teléfono y enchufe de pared. La segunda línea no puede ser solamente una extensión de la línea. La segunda línea puede ser bastante básica; no es necesario agregar servicios adicionales como llamadas de larga distancia o llamada en espera.

## PASO 1 – Elija un lugar

**Configure el *CapTel* 800 en un lugar donde:**

- Haya un enchufe de teléfono cerca (debe ser una línea análoga o servicio DSL con un filtro).
- Haya un enchufe eléctrico cerca.
- La superficie en donde se va a colocar, o montar, sea estable y segura.
- El área esté protegida del exceso de calor o humedad.

## PASO 2 – Conectarlo a un enchufe de pared

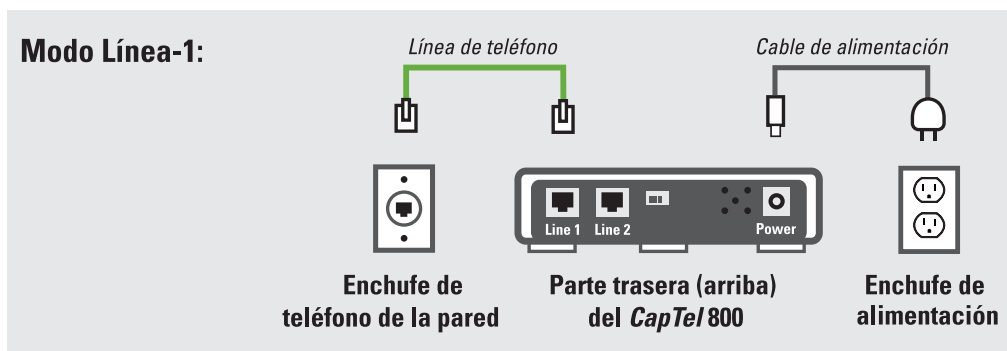
1. Enchufe el cargador en el tomacorrientes denominado “Power” localizado en el borde de atrás (arriba) del *CapTel* 800.
2. Enchufe el adaptador al enchufe de pared o contacto múltiple. La pantalla de *CapTel* se prenderá para informarle que la letra está conectada.

PRECAUCIÓN: SOLAMENTE UTILIZAR EL ADAPTADOR QUE VIENE CON SU *CAPTEL* 800.  
LA UTILIZACIÓN DE CUALQUIER OTRO ADAPTADOR PUEDE DAÑAR EL *CAPTEL* 800 Y ANULAR LA GARANTÍA.

**CONSEJO:** *Enchufe el adaptador al protector contra picos de corriente para proteger su CapTel 800 de daños causados por un voltaje eléctrico inesperado o rayos.*

## PASO 3 – Conectar su servicio de teléfono

1. Conecte uno de los extremos del cable del teléfono al enchufe del teléfono denominado “Línea 1” localizado en el borde de atrás (arriba) del *CapTel* 800. (Utilice el cable de teléfono incluido con su nuevo teléfono *CapTel* 800.)
  2. Conecte el otro extremo del cable del teléfono al toma corrientes de la pared.
- Tome el auricular del *CapTel* y escuche el tono de llamada para asegurarse que el servicio telefónico está conectado correctamente. El medidor de señal de la esquina derecha inferior de la pantalla muestra cuando hay tono de llamada (ver página 24 para más detalles).



**MODO LÍNEA-2:** para utilizar el Modo Línea-2 (opcional), por favor vea las instrucciones de Configuración en la página 80.

**PASO 4 – ¿Tiene servicio de Llamada en Espera?** De ser así, vea “Configuración de un bloque de llamada en Espera” en la página 66.

**PASO 5 – ¿Tiene que marcar el 9 u otro número para ir a una “línea externa”?** De ser así, vea “Marcación de un número para obtener una línea exterior” en la página 64.

## PASO 6 – Registrar su proveedor de llamadas de larga distancia (Sólo para el Modo Línea-1)

Si está planeando hacer una llamada de larga distancia con subtítulos con su nuevo teléfono *CapTel*, avísele al servicio de Atención al Cliente de *CapTel* con qué compañía de larga distancia quiere que sus cargos sean cobrados, para que aparezca correctamente en su factura telefónica conforme a su servicio existente de larga distancia o plan de llamadas.

Si no le informa al Servicio de Atención al Cliente de *CapTel* qué tipo de servicio de larga distancia debe utilizarse, las llamadas subtituladas de larga distancia hechas en su teléfono *CapTel* serán cobradas conforme al mismo servicio/compañía de larga distancia que su estado usa para llamadas para sordos (varía según el estado).

Registrar su servicio de llamados de larga distancia solamente afecta las llamadas de larga distancia que son subtituladas. No afecta a las llamadas locales y las llamadas a números gratuitos. No se le cobrará nunca una tarifa por utilizar el servicio de subtitulado de *CapTel*.

### Para indicar su Proveedor preferido de Llamadas de larga distancia: (seleccione uno)



- Regístrese en línea en [www.CapTel.com](http://www.CapTel.com)
- envíe un correo electrónico a [CapTel@CapTel.com](mailto:CapTel@CapTel.com)



- Comuníquese con la línea gratuita: (866) 670-9134 (en Español)
- Fax o Servicio de Atención al Cliente: 1-608-204-6167



- Rellene y envíe la carta azul de larga distancia que vino en su buzón de *CapTel*.

**NOTA:** Si las personas lo llaman a su teléfono *CapTel* a través del servicio de larga distancia, aliéntelos también a que registren su servicio de llamada de larga distancia/plan de llamadas con el Servicio de Atención al Cliente de *CapTel*. Esto asegurará que sus llamadas de larga distancia subtituladas sean cobradas correctamente en su facturas telefónicas conforme a su existente compañía de larga distancia/plan de llamadas.

**MODO Línea-2:** Si utiliza el *CapTel* en Modo Línea-2, no es necesario que registre su proveedor de larga distancia. Cualquier llamada de larga distancia que haga con subtítulos será facturada exactamente en la misma forma que sus típicas llamadas de larga distancia se cobran.

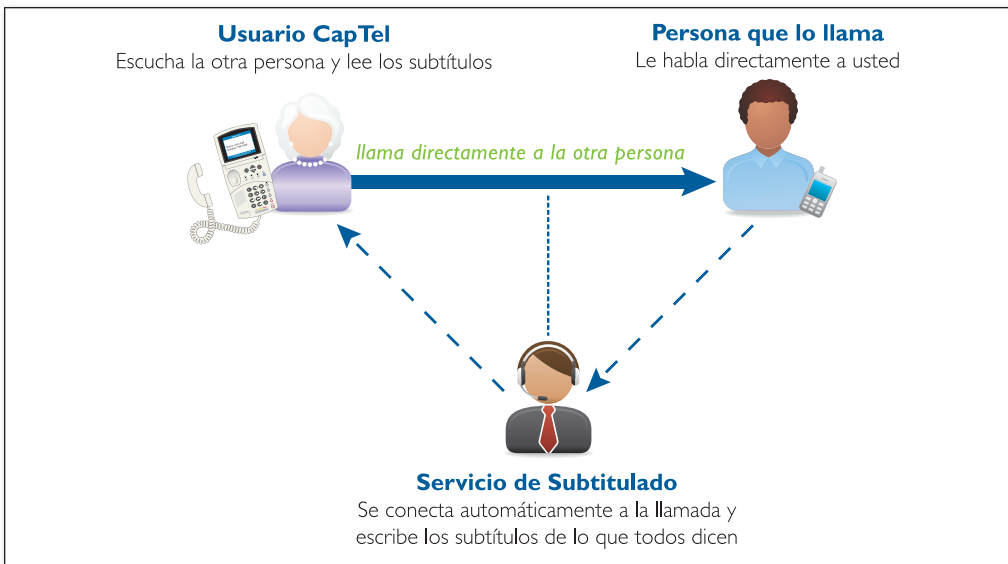
# Hacer y Recibir Llamadas

*Esta sección explica cómo se deben hacer las llamadas salientes y cómo atender las llamadas entrantes con su CapTel 800.*

## TEMAS:

- **Hacer una llamada con subtítulos**
- **Hacer una llamada sin subtítulos**
- **Contestar una llamada con subtítulos (Modo Línea-1)**
- **Contestar una llamada sin subtítulos**
- **Ajustar el volumen**
- **Ajustar el sonido – TONO**
- **Reconocer cuando hay ruido en la Línea**
- **Usar dispositivos de asistencia con el CapTel**
- **Marcar el 911 (Modo Línea-1)**

# Realizar Llamadas con Subtítulos



Realiza una llamada desde su *CapTel* de la misma forma que lo haría con otro teléfono. Mientras que marca, su teléfono *CapTel* conecta automáticamente con el Servicio de Subtitulado y muestra los subtítulos durante la llamada.

**NOTA:** Si se encuentra en una oficina, vea “Marcar un número para salir a una línea externa” en la página 64. Si tiene Llamada en Espera, vea la página 66 para instrucciones especiales.

Para hacer una llamada con subtítulos:

CAPTIONS



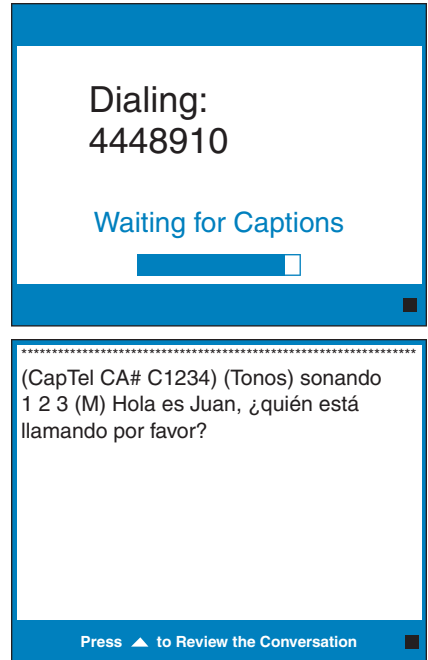
Antes de hacer una llamada, verificar que la luz roja alrededor del botón **SUBTÍTULOS** esté encendida. La función de los subtítulos debe estar encendida antes de hacer la llamada para así poder obtener los subtítulos. Si la luz se encuentra apagada, oprima el botón **SUBTÍTULOS** para encenderla.

1. levante el auricular.
2. Marque el número telefónico de la persona que desea llamar.

Dial a Number  
or Press Speed Dial

3. Mientras marca, la pantalla muestra el estado mientras su teléfono *CapTel* se conecta al servicio de subtítulo, avisándole cuando los subtítulos se encuentran disponibles.
4. Escuche o mire el medidor de señal para saber cuando alguien contesta. Observe la pantalla para los subtítulos. Comience su conversación como normalmente lo haría.

Cuando termine con la llamada, cuelgue el auricular.



↑  
**Medidor  
de Señal**

**CONSEJO:** Recuerde marcar 1 + el código de área si el número al que está llamando es de larga distancia.

**CONSEJO:** Puede que usted quiera avisarle a la persona que está llamando que está utilizando un teléfono con subtítulos, o puede elegir no decir nada. La decisión es de usted.

**NOTA:** Si la función de subtítulos se encuentra apagada cuando marca, el servicio de subtítulo no se conectará y usted no recibirá los subtítulos. No puede encender manualmente los subtítulos en el medio de una llamada en la Línea-1 de CapTel. Si quisiera subtítulos, cuelgue, encienda la función de Subtítulos y realice la llamada nuevamente.

# Hacer una llamada sin Subtítulos

---

Cualquier persona puede utilizar el teléfono *CapTel*. Si no necesita subtítulos, apague la función al presionar el botón **SUBTÍTULOS** antes de levantar el auricular:

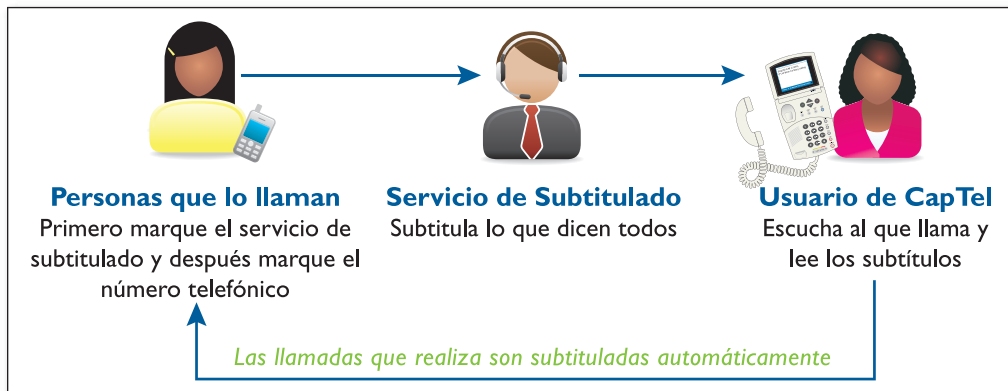
CAPTIONS



1. Presione el botón SUBTÍTULOS para apagar la función de subtítulos. Verificar que la luz roja se encuentre apagada.
2. Levantar el auricular.
3. Marcar el número de la persona que está llamando.

**NOTA:** Cuando el botón SUBTÍTULOS se encuentra apagado, si necesita un número especial para una línea externa, debe marcar ese número antes de marcar el número telefónico. El prefijo de marcado automático guardado en el menú de CapTel solo funciona cuando el botón SUBTÍTULOS se encuentra encendido.

# Atender una Llamada con Subtítulos (Modo Línea-1)



Debido a que los subtítulos son hechos por el Servicio de Subtitulado, las personas que llaman primero deben conectarse con el servicio para que usted pueda recibir los subtítulos durante la llamada (sólo Línea-1 en *CapTel*). Proporcione a los que lo llaman el número gratuito del servicio de voz Subtitulada (ver página 1).

1. La persona que lo llama primero debe marcar el número gratuito del servicio de voz subtitulada (ver página 1).
2. La persona que llama escuchará un saludo grabado que le preguntará por su número de teléfono. La persona que llama debe marcar su número de teléfono y después presionar la tecla numeral (#).  
Saludo grabado: *“Gracias por llamar al Servicio Telefónico de subtítulos. Para llamadas de larga distancia, asegúrese de registrar su proveedor de larga distancia de preferencia. Para información adicional, oprima el numeral (#). Por favor marque el código de área y el número de teléfono de la persona que usted está llamando seguido por el símbolo numeral (#).”*

**MODO LÍNEA-2:** En el Modo Línea-2, las personas que lo llaman pueden marcar su número directamente; no necesitan marcar al Servicio de Subtitulado primero. Puede prender o apagar los subtítulos en cualquier momento durante la llamada, en cualquier llamada (entrante o saliente). Para instrucciones en como recibir llamadas en Modo Línea-2, vea la página 83.

3. Cuando su *CapTel* suena, la pantalla se ilumina y muestra **RING.**

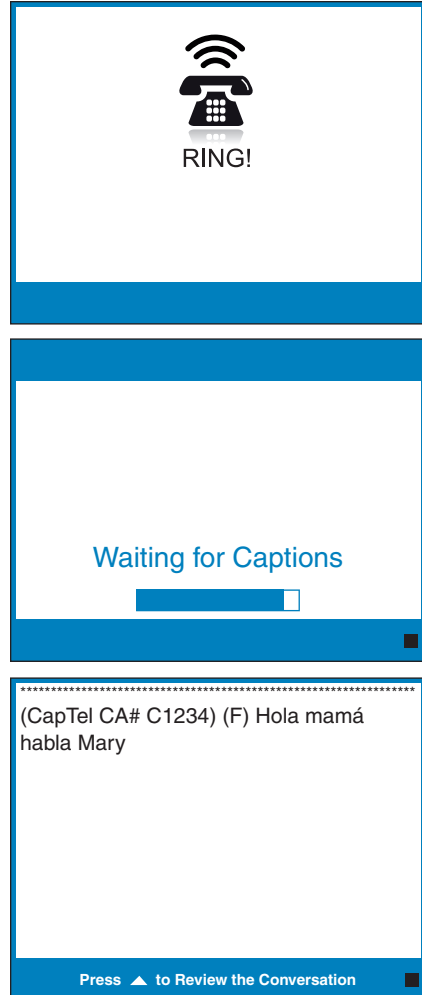
CAPTIONS



4. Levante el auricular. Si la persona que llama está conectada a través del servicio de Subtitulado, hay una pausa cuando el servicio se conecta a su teléfono *CapTel*. La luz roja alrededor del botón **CAPTIONS** se enciende y la pantalla muestra **Esperando por subtítulos.**

Durante la pausa, la persona que llama escuchará un mensaje grabado: *“Por favor espere, la persona que ha llamado estará con usted a la brevedad.”* Durante este mensaje, la persona que llama no podrá escucharlo.

5. Mire la pantalla. Puede empezar a hablar cuando vea que la llamada ha sido conectada.



**NOTA:** Si la llamada no se realizó a través del servicio de subtitulado, la llamada no será subtitulada. No puede encender los subtítulos manualmente en el medio de la llamada con el CapTel Línea-1. La luz alrededor del botón SUBTÍTULOS se apagará durante la llamada. Si desea subtítulos, pídale a la persona que cuelgue y lo llame otra vez por medio del servicio de subtitulado utilizando el número gratuito de voz (ver página 1). Una vez que cuelgue, la luz alrededor del botón SUBTÍTULOS se encenderá nuevamente.

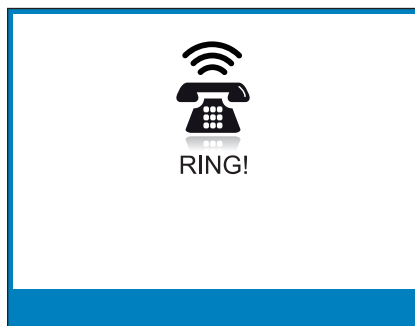
**CONSEJO:** Si contesta una llamada entrante con un teléfono otro de *CapTel* y escucha un pitido que sucede a lo largo de la llamada, la persona que lo ha llamado utilizó el servicio de Subtitulado de *CapTel*. Tome su teléfono *CapTel*. Detectará la señal de pitido y comenzará a mostrarle los subtítulos. Cuelgue la extensión de teléfono inmediatamente y continúe la llamada utilizando el teléfono *CapTel*. Hay una espera límite de 1-2 minutos para que se levante el teléfono *CapTel* cuando la llamada se contesta en otra extensión del teléfono. De otra forma, se desconectará la llamada.

## Contestar una llamada sin Subtítulos

CAPTIONS



Cuando su *CapTel* suena, la pantalla se ilumina y muestra la palabra **RING**. Cuando su *CapTel* suena, la pantalla se ilumina y muestra la palabra.



# Ajustar el Volumen

---

Puede incrementar el volumen de la persona de la voz que llama a través del auricular, hasta una ganancia de 40 dB desde el mínimo hasta el máximo en llamadas subtituladas. Observe la luz arriba de la barra de VOLUMEN para ver el nivel en que se encuentra programado el volumen.



Para incrementar el volumen (hacer sonidos más fuertes) durante una llamada, presione el lado derecho de la barra de VOLUMEN.

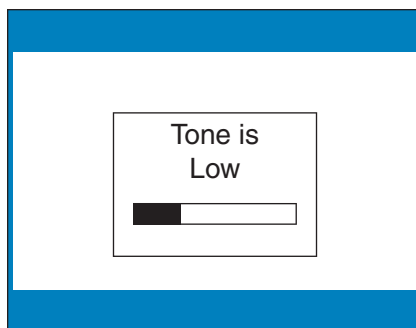
Para disminuir el volumen (hacer sonidos más suaves) durante una llamada, presione el lado izquierdo de la barra de VOLUMEN.

**ADVERTENCIA:** La configuración máxima del volumen en llamadas subtituladas es extremadamente fuerte. Las personas que no necesitan amplificación no deberían utilizar el teléfono con el máximo del volumen. El nivel del volumen vuelve automáticamente a la configuración media cuando se cuelga el teléfono.

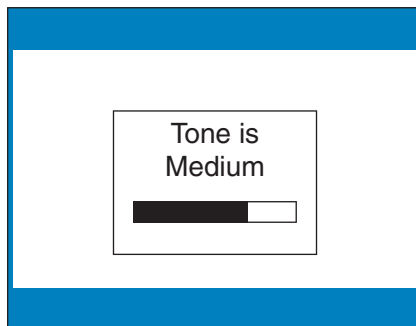
# Ajustar el sonido – TONO

Puede ajustar la configuración del tono en un rango de frecuencia que mejor funcione para su nivel de audición – para enfatizar frecuencias de sonido ALTA, MEDIA o BAJA. La configuración del tono se puede ajustar durante, antes o después de una llamada. La configuración se mantiene en efecto hasta que lo cambie otra vez.

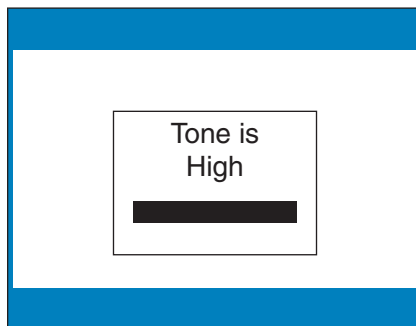
**TONE** Si escucha mejor tonos de frecuencia baja, presione el botón **TONO** reiteradamente hasta que vea que el “Tono es Bajo” en la pantalla.



**TONE** Si escucha mejor tonos de frecuencia media, presione el botón **TONO** reiteradamente hasta que vea que el “Tono es Medio” en la pantalla.



**TONE** Si escucha mejor tonos de frecuencia alta, presione el botón **TONO** reiteradamente hasta que vea que el “Tono es Alto” en la pantalla.



**NOTA:** *Usted también puede utilizar el auricular o auricular alrededor del cuello para mejorar la calidad de sonido. Ver página 11 para las instrucciones.*

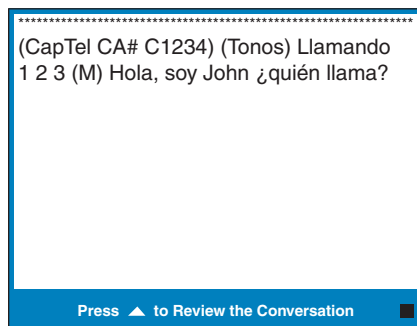
# Saber cuándo hay Ruidos en la Línea

La pantalla muestra cuando hay ruidos durante su llamada con dos indicadores visuales. El medidor de Señal y el Medidor de Volumen Saliente. Estos medidores sólo aparecen durante las llamadas subtítuladas.

## El Medidor de Señal

Este medidor se ilumina para indicar ruidos en el auricular, tales como la voz de la persona que llama o una señal ocupada. Muestra cuando un sonido aparece a través del auricular, aunque el sonido no sea muy fuerte para que usted lo escuche.

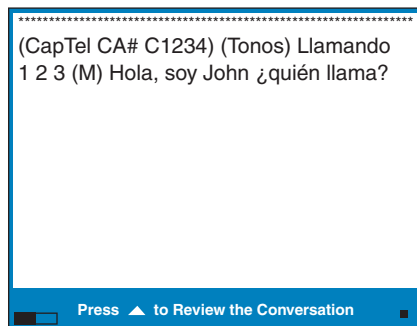
El tamaño de este medidor se expande y se contrae con el volumen del sonido. Los sonidos muy fuertes causan que el medidor ilumine completamente la caja. Los sonidos más suaves pueden causar que solamente se ilumine un punto en la pantalla. Este medidor lo puede ayudar a darse cuenta cuando una persona terminó de hablar o inicialmente cuando contesta una llamada.



Medidor de señal

## El medidor del Volumen Saliente

Este medidor lo ayuda a ver cuán alto usted está hablando. Más de la barra se ilumina cuanto más alto habla. Menos de la barra se ilumina cuando más suave habla. Puede utilizar el medidor de Volumen para darse cuenta el volumen de su propia voz durante una llamada.



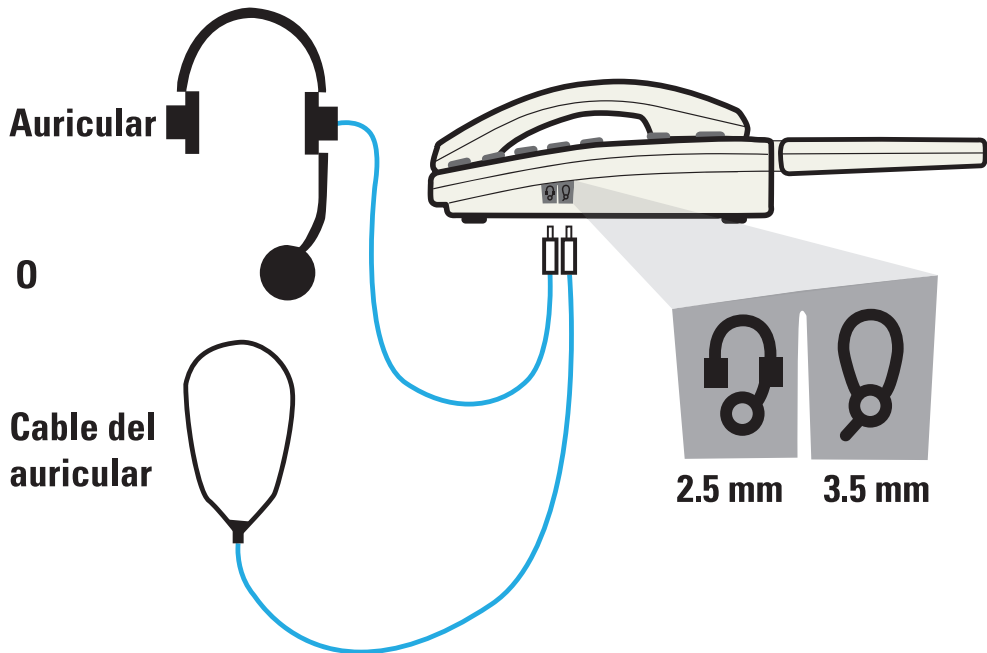
Medidor de Volumen Saliente

**NOTA:** Si ve que el Medidor de Volumen Saliente está lleno completamente, puede ser que usted esté hablando muy fuerte.

# Utilización de Dispositivos de asistencia con *CapTel*

Puede utilizar su teléfono *CapTel* con auriculares, auriculares de cuello, o cualquier otro tipo de dispositivo auditivo de asistencia para maximizar la calidad del audio o para disfrutar de un uso con manos libres. Simplemente enchufe el auricular/dispositivo de asistencia en el enchufe correspondiente de audio de 2.5 mm o 3.5 mm localizado en el borde de adelante del teléfono *CapTel*. Busque la pequeña capa protectora, con los símbolos de audio  .

*Abra la capa protectora para acceder a los enchufes.*



# Marcar el 911 (Modo Línea-1)

---

Para obtener ayuda inmediatamente en una emergencia, todas las llamadas de la Línea-1 de *CapTel* hechas al 911 conectan directamente a los Servicios de Emergencia del 911. Las llamadas del 911 no son dirigidas por el servicio de subtitulado. Esto significa que:

- Las llamadas de emergencia al 911 no tienen subtítulos como las llamadas regulares de *CapTel*.
- Las llamadas al 911 se tratan como llamadas de voz y visualización (Voice Carry Over (VCO) durante las cuales la persona que responde al 911 puede escuchar todo lo que dice y después escribe la respuesta que aparece en la pantalla de *CapTel*.
- Habla directamente al auricular, como haría con cualquier otra llamada de *CapTel*. La persona que responde a la llamada del 911 escuchará todo lo que dice. Puede que no escuche a la persona que responde, pero él/ella puede escribir las instrucciones para usted, que aparecerán en la pantalla de *CapTel*.
- Mire la pantalla del *CapTel* para obtener información.

**MODO LÍNEA-2:** Si utiliza su teléfono *CapTel* en Modo Línea-2, las llamadas al 911 se manejan de la misma forma si usted estuviera llamando desde cualquier otro teléfono conectado a su servicio telefónico. Además, usted obtiene los subtítulos de la llamada directamente desde el Servicio de Subtitulado de *CapTel*. Para instrucciones detalladas sobre su servicio telefónico y el 911, comuníquese con su proveedor de servicio telefónico.

# Ver los Subtítulos

*Esta sección explica como configurar y revisar los subtítulos de las conversaciones.*

### TEMAS:

- **Revisar los subtítulos durante una llamada**
- **Revisar los subtítulos después de colgar**
- **Guardar las conversaciones**
- **Borrar todas las conversaciones**
- **Cambiar el tamaño de la letra del Subtítulos**
- **Configurar el color de los Subtítulos**
- **Ajustar el brillo de la pantalla**

# Revisar Los Subtítulos Durante una Llamada



Durante la llamada presione el botón **ARRIBA** para revisar los subtítulos que aparecieron antes en la conversación. Utilice los botones **ARRIBA** y **ABAJO** para revisar hacia atrás o adelante los subtítulos. Puede continuar hablando o escuchando a la persona que lo llamo mientras revisa los subtítulos. Todo lo que la otra persona diga será subtitulado, aunque este revisando los subtítulos anteriores.

\*\*\*\*\*  
(CapTel CA#1234) (F) Hola Mamá ¿cómo estás? Yo estoy bien el clima afuera es hermoso y estoy preparando el jardín ¿Tu qué has hecho? Oh eso es lindo ¿te divertiste? Oh él está bien mamá está poniéndose grande creció otra pulgada

\*\*\*Press NO to return to Conversation\*\*\*

Cuando esté listo para volver a los subtítulos en tiempo real, presione el botón **NO**. Todo lo que la otra persona dijo durante el tiempo que estuvo revisando los subtítulos aparecerán, y los subtítulos en tiempo real continuarán como siempre.

Puede volver en cualquier momento durante la llamada a revisar que fue lo que se dijo. Solo presione el botón con la flecha **ARRIBA**.

# Revisar Los Subtítulos Después de Colgar

Para revisar los subtítulos después que termina su conversación y cuelga el teléfono:



1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver las opciones.



2. Presionar el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Opciones de Conversación**.



Presione el botón **SÍ** para seleccionarlo.



3. Presione el botón **SÍ** para seleccionar **Revisar Conversaciones**. Usted verá los subtítulos de sus conversaciones, con la llamada más reciente en el final de la pantalla. Las conversaciones previas pueden aparecer más arriba en la pantalla.



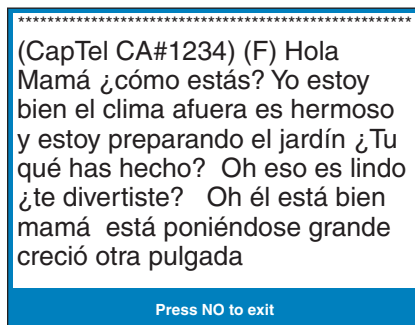
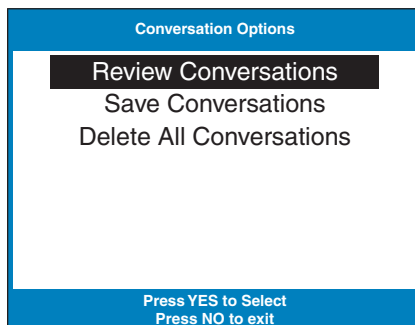
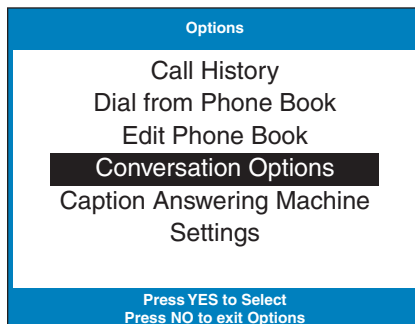
4. Presione el botón **ARRIBA** o **ABAJO** para desplazarse a través de las conversaciones guardadas.



5. Cuando termine, presione **NO** para salir de REVISAR SUBTÍTULOS.



6. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del sistema de menú.



**NOTA:** Su teléfono CapTel viene con la función de guardar conversaciones ya funcionando, permitiéndole ver los subtítulos de sus conversaciones después de que haya colgado el teléfono. Para apagar esa función, vea la página 30. Si apaga la función de guardar conversaciones, todos los subtítulos de las conversaciones se eliminarán cada vez que cuelgue el teléfono.

# Guardar Conversaciones

Puede configurar su teléfono *CapTel* para Guardar Conversaciones después que la llamada haya terminado y haya colgado el teléfono. Esto le permite volver y revisar qué fue lo que se dijo después que colgó. Puede revisar hasta 480 líneas de subtítulos de conversación. O, puede configurar que se eliminen cada vez que cuelga. La configuración por defecto es Guardar Conversaciones después que se termina la llamada.

Para cambiar la configuración:



1. Con el auricular colgado presione el botón **SÍ** para ver las opciones.



2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta marcar **Opciones de Conversación**



Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



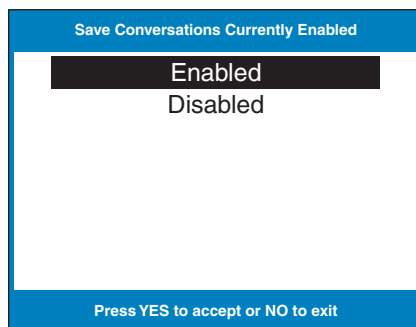
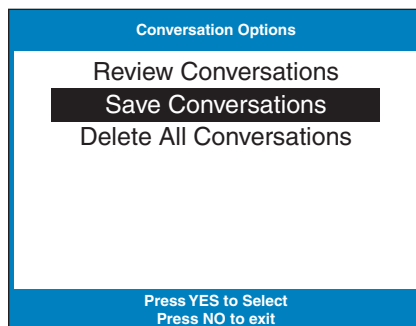
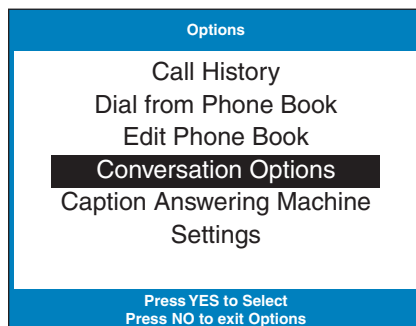
3. Presione el botón **ABAJO** hasta marcar **Guardar Conversaciones**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



4. Presione el botón **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar **habilitar** o **deshabilitar**.

**Habilitar** guarda los subtítulos de la conversación después de que la llamada termina y se cuelga el teléfono.

**Deshabilitar** borra los subtítulos de la conversación después de cada llamada.

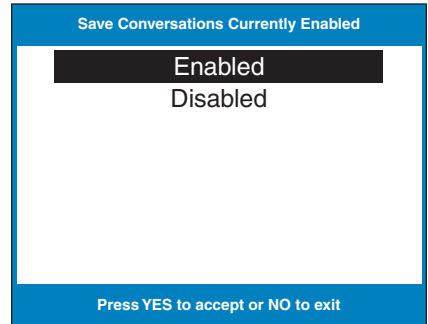




5. Después de realizar su selección, presione el botón **SÍ** para aceptar o el botón **NO** para salir de las Opciones de Conversación.



6. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del menú del sistema.



**NOTA:** La configuración permanecerá habilitada/deshabilitada hasta que usted lo cambie otra vez.

## Eliminar Todas las Conversaciones

Usted puede borrar todos los subtítulos de las conversaciones guardadas en la memoria. Para borrar sus conversaciones guardadas:



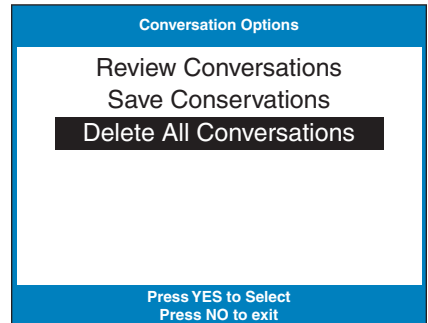
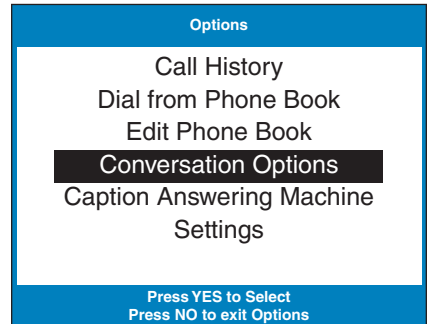
1. con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver Opciones.



2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta marcar **Opciones de Conversación**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.



3. Presione el botón **ABAJO** hasta marcar **Borrar Todas las Conversaciones**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.

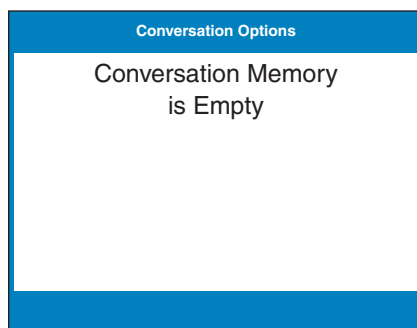
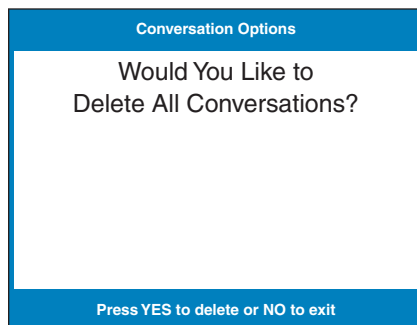




4. La pantalla pregunta si le gustaría **¿Borrar Todas las Conversaciones?**. Presione el botón **SÍ** para borrar los subtítulos. O, presione el botón **NO** para salir.



5. Presionar el botón **NO** reiteradamente para salir del menú del sistema.



# Cambiar el Tamaño de la Letra de los Subtítulos

Puede ajustar el tamaño de la letra de los subtítulos de la conversación para que sean más grandes o más pequeñas, haciendo los subtítulos más fáciles de leer. Usted necesita cambiar el tamaño de la letra antes o después de la llamada. No puede cambiar el tamaño de la letra durante una llamada con subtítulos en tiempo real.

**ADVERTENCIA:** Cambiar el tamaño de la letra puede eliminar todas las conversaciones guardadas previamente.

Para cambiar el tamaño de la letra:



1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** hasta ver Opciones.



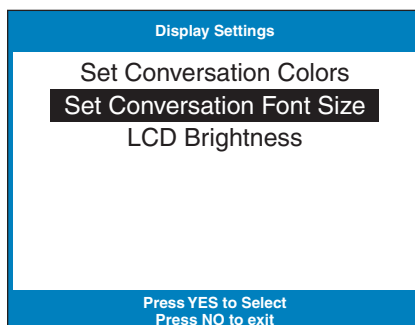
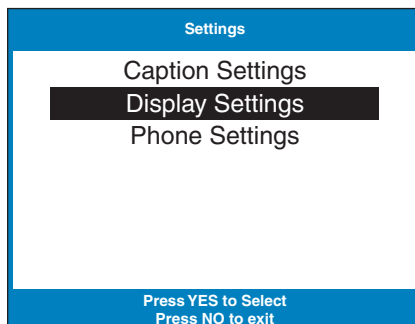
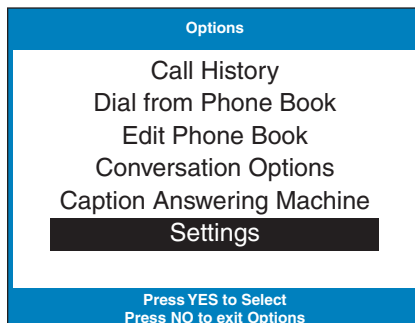
2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta marcar **Configuración**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



3. Presione el botón **ABAJO** hasta marcar **Configuración de Pantalla**. Presionar el botón **SÍ** para seleccionar.



4. Presionar el botón **ABAJO** hasta marcar **Establecer Tamaño de Letra de la Conversación**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



5. La pantalla muestra cuál es la configuración actual del tamaño de la letra.



6. Presione el botón **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar el tamaño de letra que desea: PEQUEÑA, MEDIA, o ALTA.



7. Una vez que haya seleccionado el tamaño de la letra, presione el botón **SÍ** para aceptar o presione el botón **NO** para salir.

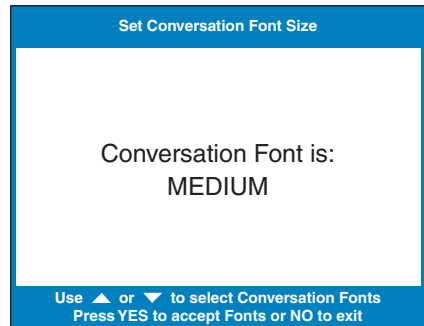
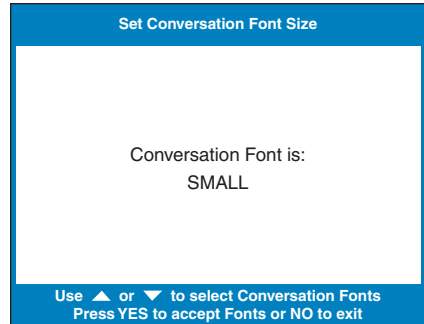


8. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del menú del sistema.



**NOTA:** *Usted necesita ajustar/seleccionar el tamaño de la letra del subtítulo antes o después de la llamada. No puede ajustar el tamaño de la letra del subtítulo durante una llamada en vivo.*

**NOTA:** *El cambio del tamaño de la letra se aplica solo a los subtítulos de la conversación. El tamaño de la letra y el estilo para su Menú de Opciones del CapTel 800 siempre permanecerá igual.*



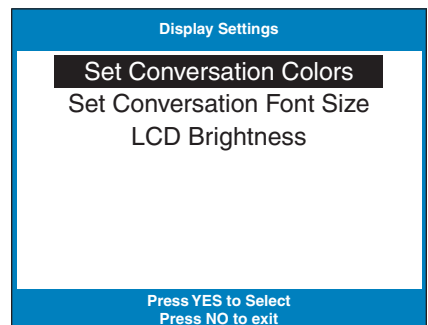
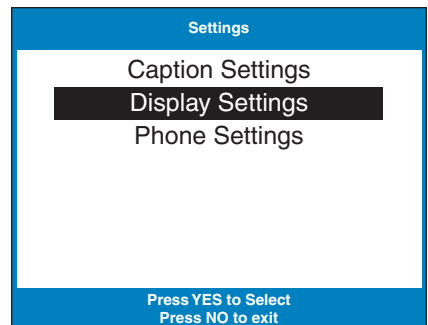
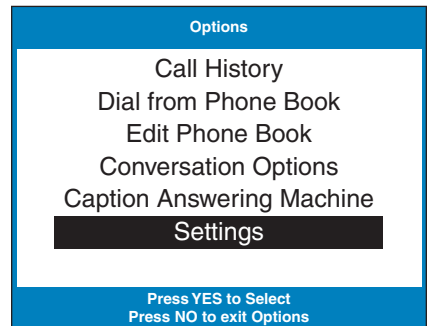
# Configurar el Color de los Subtítulos

Puede cambiar el color de la letra del subtítulo y el color del fondo de la pantalla a una combinación de color que desee. Esto solamente se puede hacer antes o después de una llamada. Los colores de los subtítulos no se pueden cambiar durante una llamada en vivo con subtítulos. Las elecciones de colores incluyen: BLANCO, ROJO, VERDE, AZUL, CIAN, MAGENTA, GRIS, NEGRO O AMARILLO. El cambio del color se aplicará a los subtítulos guardados también.

**NOTA:** El cambio del color de la letra/fondo aplica solamente a los subtítulos de la conversación. El tamaño de la letra y el estilo para el menú Opciones de su CapTel 800 siempre permanece igual.

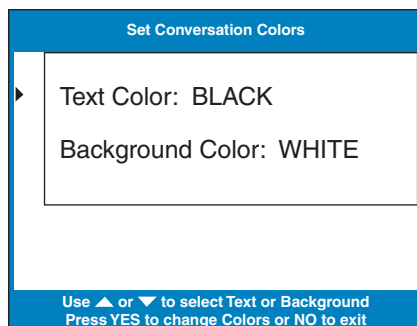
Para cambiar la letra del subtítulo y el color del fondo:

1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver opciones
2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta marcar Configuración. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.
3. Presione el botón **ABAJO** hasta marcar Configuración de Pantalla. Presione el botón **“YES”** para seleccionar.
4. Asegúrese de que **los colores de la conversación del conjunto** estén destacados. Presione el botón del **SÍ** para seleccionar.





5. La pantalla muestra cuál es el color del texto actual y el color del fondo, con una ▶ (flecha) apuntando hacia la configuración del Color del Texto. Presione el botón **SÍ** para seleccionar el **Color del Texto**.



6. Aparece una paleta de colores en el final de la pantalla. Use las teclas de las flechas **ARRIBA** o **ABAJO** para moverse a través de los diferentes colores. Cuando encuentre un color que prefiera, presione el botón **SÍ** para aceptar.



7. La ▶ de la pantalla se mueve hacia abajo para indicar el **Color del Fondo**. Use las teclas de las flechas **ARRIBA** o **ABAJO** para moverse a través de los diferentes colores. Cuando encuentre un color que prefiera, presione el botón **SÍ** para aceptar.



8. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del menú del sistema.

**NOTA:** *Cualquier color que seleccione para el texto no estará disponible como elección para el color del fondo.*

# Configurar el Brillo de la Pantalla

Usted puede ajustar el brillo de la pantalla de su *CapTel* 800 para hacer más fácil la lectura en un ambiente bien iluminado o tenuemente iluminado.

**NOTA:** *Usted necesita ajustar el brillo de la pantalla antes o después de una llamada. No puede configurar el brillo de la pantalla durante una llamada subtitulada.*

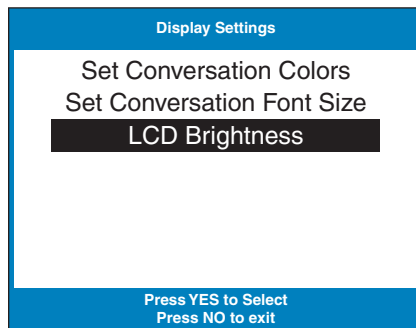
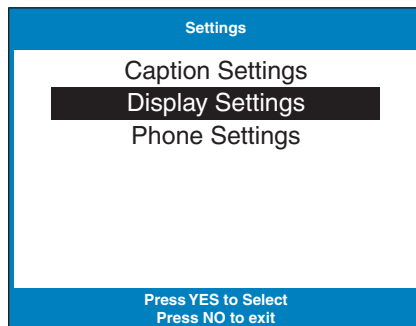
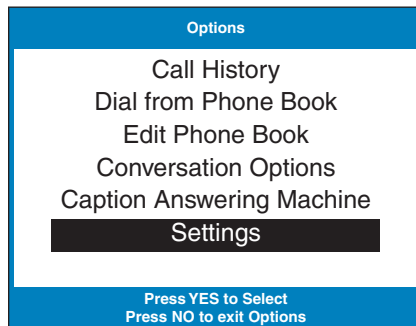
Para configurar el brillo de la Pantalla:

1. con el auricular colgado presione el botón **SÍ** para ver Opciones.  

2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta marcar la opción Configuración. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.  
  

3. Presione el botón **ABAJO** hasta marcar la opción Configuración de Pantalla. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.  
  

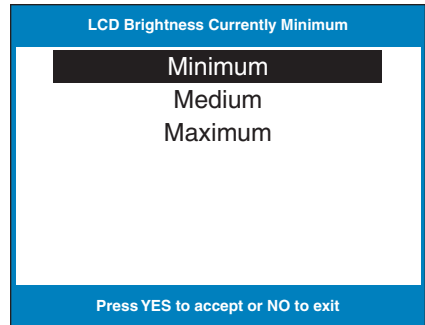
4. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta marcar la opción **BRILLO LCD**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.  
  



5. La pantalla muestra cual es la configuración actual del nivel de brillo: Mínimo, Medio, o Máximo. Utilice las flechas **ARRIBA** o **ABAJO** para marcar el nivel de brillo que desea. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.

**NOTA:** *La pantalla cambiará el nivel del brillo a medida que seleccione las opciones.*



6. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del Menú opciones

# Historial de Llamadas

*Esta sección explica cómo utilizar el Historial de Llamadas para ver quien lo ha llamado y ver cualquier llamada entrante que usted no haya atendido.*

## TEMAS:

- **Utilizar el Historial de Llamada para Ver las Llamadas Recientes**
- **Limpiar todas las entradas del identificador de llamadas**

**NOTA:** El historial de llamadas requiere del servicio de Identificador de Llamada de su compañía de teléfono. Si su proveedor de servicio no incluye Identificador de Llamada, no podrá ver el historial de llamadas con su CapTel 800.

# Utilizar el Historial de Llamadas para ver las Llamadas Recientes

Su teléfono *CapTel* 800 mantiene una lista de las llamadas telefónicas entrantes más recientes, incluyendo las llamadas que usted no haya atendido.

La pantalla del *CapTel* muestra automáticamente el número de teléfono de la persona que lo haya llamado de forma más reciente, aunque no haya estado ahí para atender la llamada. Dependiendo de su servicio de identificador de llamadas, la pantalla puede también listar el nombre de la persona que llama. Para ver la información de otras personas que llamaron guardadas en el Historial de Llamadas, presione el botón ABAJO para desplazarse a través de las llamadas más recientes recibidas.

## Missed Calls

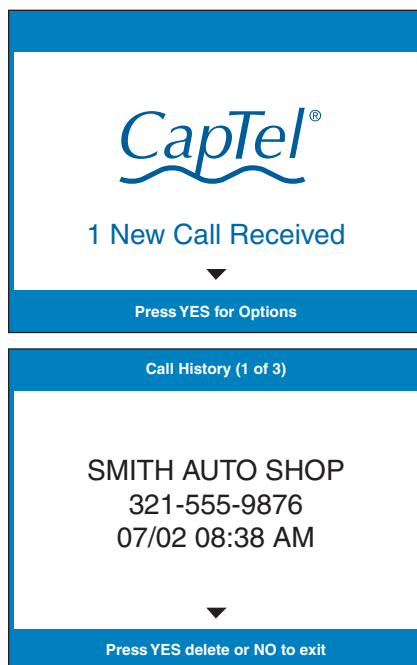
Cualquier llamada que no se haya atendido aparece como Nueva Llamada en la Pantalla.



1. Para revisar las llamadas, presione el botón con la flecha **ABAJO**.



2. Use los botones de las flechas **ARRIBA** o **ABAJO** para desplazarse hacia atrás o adelante a través de las listas de llamadas previas.



**NOTA:** Una vez que haya presionado el botón con la flecha hacia ABAJO para revisar las nuevas llamadas, el mensaje en la pantalla “Nueva Llamada Recibida” desaparece. Usted puede revisar cualquier información del Identificador de Llamada para esas llamadas en el menú de Historial de Llamadas.

## Llamadas Previas

Puede revisar la información del Historial de Llamadas de llamadas anteriores en cualquier momento. Para revisar las llamadas recientes en el Historial de Llamadas:



1. Con el auricular colgado presione el botón **SÍ** para ver Opciones.



2. Verifique que el **Historial de Llamadas** esté seleccionado. Presione el botón **SÍ** para aceptar.



3. Verifique que **Ver los Registros del Identificador de Llamadas** esté seleccionado. Presione **SÍ** para aceptar.

4. La pantalla de *CapTel* le mostrará una lista de los números telefónicos de las llamadas a su *CapTel* 800, mostrando primero las llamadas mas recientes y yendo para atrás en orden cronológico.

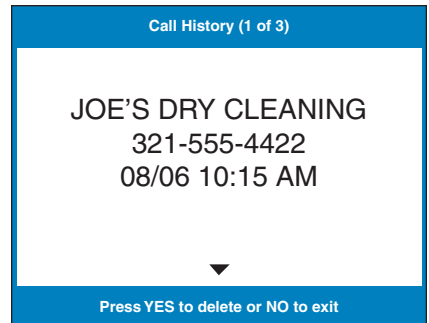
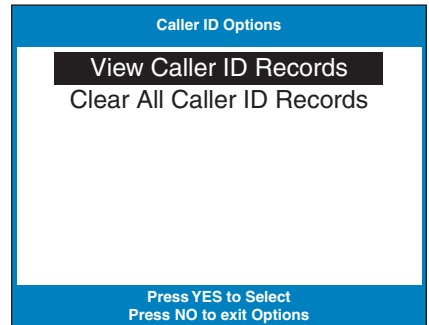
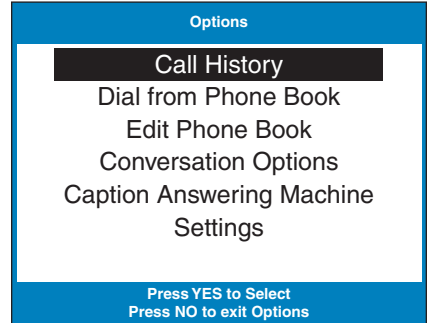


5. Use las flechas de los botones **ARRIBA** y **ABAJO** para desplazarse hacia atrás y adelante por las listas previas de llamadas.

**NOTA:** *Usted puede borrar las entradas del Identificador de Llamadas mientras las revisa al presionar el botón SI.*



6. Cuando termine, presione el botón **NO** reiteradamente para salir del Historia del Llamadas.



# Eliminar Todas las Entradas del Identificador de Llamadas

Puede eliminar de las entradas individuales del Identificador de Llamadas mientras que las revisa (ver página 41) o puede eliminar todos los registros del Identificador de Llamadas de una vez.

Para eliminar todas las entradas del Identificador de Llamadas:

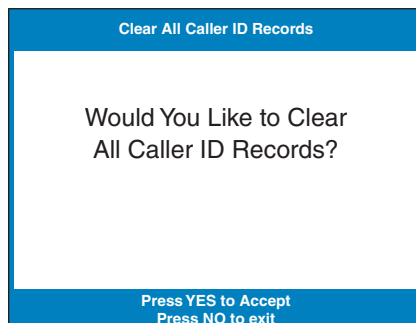
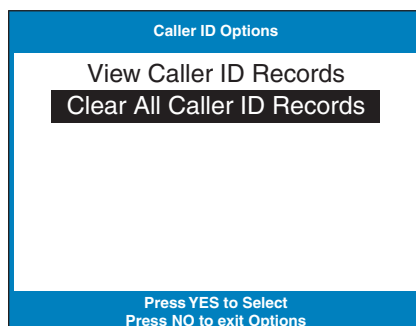
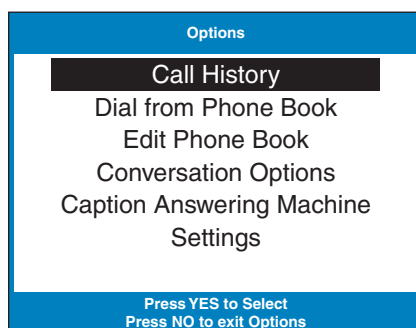
1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver las Opciones.  

2. Confirmar que el **Historial de Llamadas** esté seleccionado. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.  

3. Use el botón **ABAJO** para marcar **Borrar Todos los Registros del Identificador de Llamadas**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.  

4. La pantalla le preguntará si **quiere borrar todos los registros del Identificador de Llamadas**. Presione el botón **SÍ** para borrar todas las entradas del Identificador de Llamadas, o presione el botón **NO** para salir.  
  

5. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del Menú Opciones.  

# Utilizar su Libreta de Contactos

*Esta sección explica cómo guardar números telefónicos frecuentes en su Libreta de Contactos para marcar de forma fácil.*

## TEMAS:

- **Agregar un Nuevo Contacto a su Libreta de Contactos**
- **Llamar a un número desde la Libreta de Contactos**
- **Editar un Contacto existente en su Libreta de Contactos**
- **Eliminar un contacto de su Libreta de Contactos**

# Agregar un Nuevo Contacto a su Libreta de Contactos

Puede guardar 97 nombres y números de teléfono en la Libreta de Contactos del CapTel 800. Para agregar un nuevo contacto a la Libreta de Contactos:



1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver Opciones.



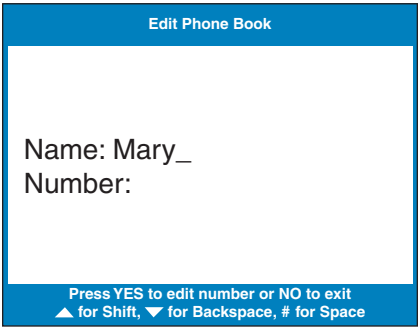
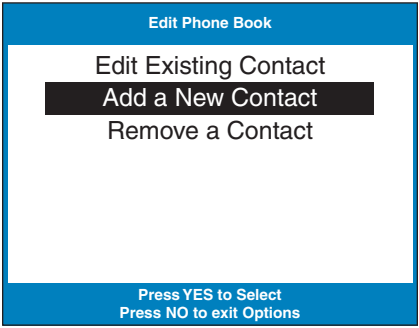
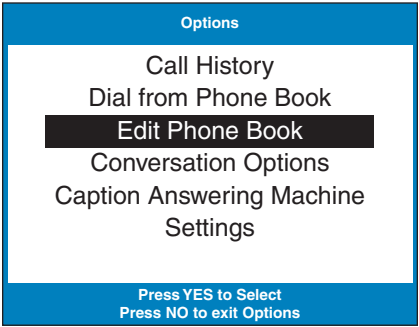
2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta que **Editar la Libreta de Contactos** esté marcada. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



3. Presione el botón **ABAJO** hasta que **Agregar un Nuevo Contacto** esté marcado. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



4. Utilizar el teclado de marcación para entrar las letras de los nombres de la persona que usted desea agregar. Busque las letras listadas en las teclas para saber que número de tecla presionar. Para algunas letras, necesitará presionar la tecla varias veces hasta que aparezca la letra correcta en la pantalla.



**Ejemplo:** Para entrar la letra “L”, presione la tecla del número 5 tres veces hasta que vea la “L” en la pantalla.

**Ejemplo:** para ingresar el nombre “Mary”, presione la tecla 6 para la letra “M”, la tecla 2 para la letra “a”, la tecla 7 tres veces para la letra “r”, y después la tecla 9 tres veces para la letra “y”. Tiene que esperar que el cursor cambie de | a \_ cuando ingresa las letras que están en la misma tecla numérica.

**CONSEJO:** Presione el botón ABAJO para borrar. Presione el botón # para agregar espacio. Presione el botón ARRIBA para cambiar a Mayúsculas. Presione otra vez el botón ARRIBA para volver a las minúsculas.



5. Una vez que haya ingresado el nombre del contacto, presione el botón **SÍ** para avanzar a la sección del número.



6. Ingrese el número de teléfono utilizando el teclado de marcación. Use el botón **ABAJO** para borrar.

Edit Phone Book

Name: Mary  
Number: \_

Press YES to accept or NO to exit  
▼ for Backspace, ▲ for 2 second delay

**MODO LÍNEA-2:** Si se requiere un prefijo de marcación para ir a una línea externa, ingrese primero el prefijo y después el número telefónico. Use el botón **ARRIBA** para agregar una demora de 2 segundos, que aparecerá con una coma (,). En el Modo Línea-1, el prefijo ya debería estar ingresado en el menú de *CapTel*, por lo tanto no se necesita aquí.



7. Cuando termine de ingresar el número de teléfono, presione el botón **SÍ** para guardar la nueva información del contacto.



Presione el botón **SÍ** para ingresar más nombres/números de teléfonos de contactos, o presione el botón **NO** reiteradamente para salir del sistema de Menú.



Name: Mary  
Number: 555-1234\_

\*\* Saved \*\*

# Llamar a un Número de Teléfono en la Libreta de Contactos

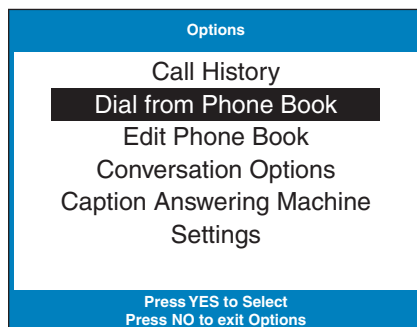
Para marcar cualquier número listado en la libreta de contactos:



1. Con el auricular colgado presione el botón **SÍ** para ver Opciones.

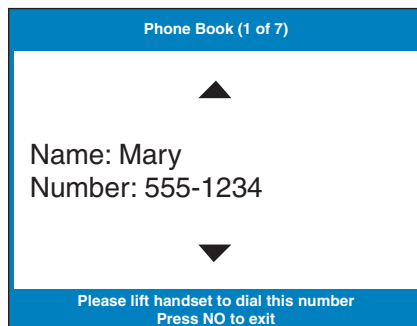


2. Presione el botón con la flecha **ABAJO** para seleccionar **Llamar desde la Libreta de Contactos**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.



3. La pantalla muestra el primer nombre de contacto y el número listado en su Libreta de Contactos. Use las flechas **ARRIBA** o **ABAJO** para desplazarse por los contactos en su Libreta de Contactos.

4. Cuando vea el contacto que quiera llamar, simplemente levante el auricular. El teléfono *CapTel* marcará el número automáticamente.



# Editar un Contacto Existente en su Libreta de Contactos

Para realizar cambios a un contacto existente en su Libreta de Contactos:



1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver Opciones



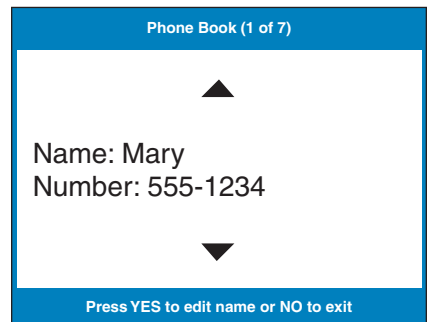
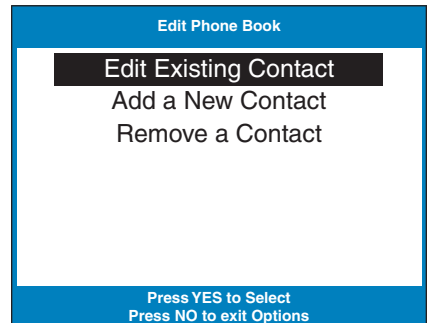
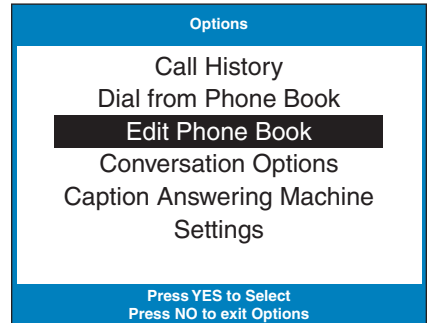
2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Editar Libreta de Contactos**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.



3. Verifique que esté seleccionado **Editar Contacto Existente**



4. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.
5. La pantalla le mostrará el primero número listado en su Libreta de Contactos. Use las flechas de los botones **ARRIBA** o **ABAJO** para desplazarse por los varios contactos de su Libreta de Contactos. Cuando encuentre el contacto que desea cambiar, presione el botón **SÍ** para seleccionarlo.





6. Para editar el nombre, utilice la flecha del botón **ABAJO** para borrar las letras. También puede ingresar nuevas/diferentes letras utilizando el teclado de discado. Busque las letras listadas en las teclas numéricas para saber que número presionar. Para algunas letras, puede necesitar presionar la misma tecla numérica varias veces hasta que aparezca la letra correcta en la pantalla.

Edit Phone Book

Name: Mary at Home\_  
Number: 555-1234

Press YES to edit number or NO to exit  
▲ for Shift, ▼ for Backspace, # for Space



7. Cuando termine de editar el nombre, presione el botón **SÍ** para avanzar al número.



- Para editar el número de teléfono, use la flecha del botón **ABAJO** para borrar los números. Puede ingresar nuevos/diferentes números utilizando el teclado numérico.

Edit Phone Book

Name: Mary at Home  
Number: 555-1234\_

Press YES to accept or NO to exit  
▼ for Backspace, ▲ for 2 second delay

**MODO LÍNEA-2:** Si se requiere un prefijo de marcación para ir a una línea externa, ingrese primero el prefijo y después el número telefónico. Use el botón **ARRIBA** para agregar una demora de 2 segundos, que aparecerá con una coma (,). En el Modo Línea-1, el prefijo ya debería estar ingresado en el menú de *CapTel*, por lo tanto no se necesita aquí.



8. Cuando termine de editar el número telefónico, presione el botón **SÍ** para guardar los cambios.



9. Presione el botón **SÍ** para editar más contactos en su Libreta de Contactos, o presione el botón **NO** reiteradamente para salir del sistema de Menú.



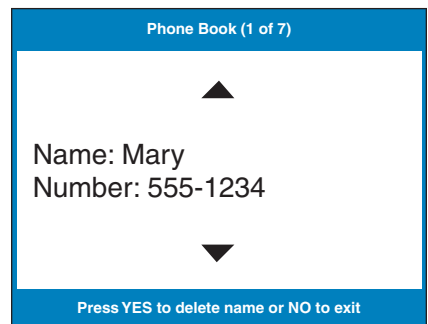
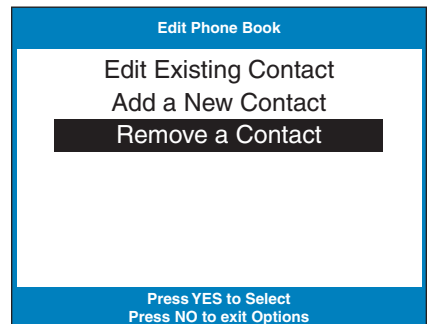
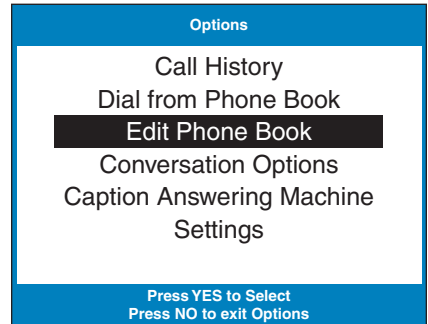
Name: Mary at Home  
Number: 777-4321

\*\*Saved\*\*

# Eliminar un Contacto de su Libreta de Contactos

Para eliminar un contacto de su Libreta de Contactos:

1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver Opciones.
2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Editar Libreta de Contactos**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.
3. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Eliminar un Contacto**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.
4. La pantalla le mostrará el primer contacto en su Libreta de Contactos. Use las flechas de los botones **ARRIBA** o **ABAJO** para desplazarse por todos los contactos de su Libreta de Contactos hasta que encuentre el contacto que desea eliminar.
5. Presione el botón **SÍ** para eliminar el contacto. El nombre y el número de teléfono de la persona se eliminarán de la Libreta de Contactos.
6. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir de la lista de Opciones.



# Utilizar los Botones de Marcación Rápida

*Esta sección le explica cómo configurar y utilizar los tres botones de Marcación Rápida en su teléfono CapTel.*

### TEMAS:

- **Sobre los botones de Marcación Rápida**
- **Guardar Números Telefónicos en los botones de Marcación Rápida**
- **Editar los Números de Teléfono en los botones de Marcación Rápida**
- **Llamar con los botones de Marcación Rápida**

## Sobre los Botones de Marcación Rápida

---

Usted puede configurar los botones de Marcación Rápida en su teléfono *CapTel* para llamar fácilmente a los números telefónicos que más utiliza. Puede utilizar estos botones como botones de marcación rápida de emergencias para llamar al departamento de bomberos o la policía, o para llamar rápidamente a un número que usualmente utiliza.

# Guardar Números de Teléfono en los Botones de Marcación Rápida

SPEED  
DIAL

1



1. Con el auricular colgado, presione el botón **MARCACIÓN RÁPIDA** que quisiera programar.
2. Presione el botón **SÍ** para editar.
3. Use el teclado para ingresar las letras del nombre de la persona que desea agregar. Use las letras en el teclado numérico para saber que teclas presionar.

**Ejemplo:** Para ingresar el nombre “Mary”, presione la tecla 6 para la letra “M”, la tecla 2 para la letra “a”, la tecla 7 tres veces para la letra “r”, y después la tecla 9 tres veces para la letra “y”. Tiene que esperar que el cursor cambie de | a \_ cuando ingresa las letras que están en la misma tecla numérica.



4. Presione el botón **SÍ** para avanzar la selección a la sección de números.
5. Ingrese el número de teléfono utilizando el teclado numérico Use el botón **ABAJO** para borrar. Use la flecha del botón **ARRIBA** para ingresar una demora de 2 segundos, que aparecerá como una coma (,).



6. Presione el botón **SÍ** para guardar.

Speed Dial 1

Name: \_\_\_\_\_  
Number: \_\_\_\_\_

Press YES to edit or NO to exit

Edit Speed Dial

Name: \_  
Number: \_\_\_\_\_

Press YES to edit number or NO to exit  
▲ for Shift, ▼ for Backspace, # for Space

Edit Speed Dial

Name: Mary  
Number: \_\_\_\_\_

Press YES to accept or NO to exit  
▼ for Backspace, ▲ for 2 second delay

**MODO LÍNEA-2:** Si requiere de un prefijo para llamar a una línea externa, ingrese el prefijo y después los números.

# Editar los Números de Teléfono en los Botones de Marcación Rápida

- 

1. Presione el botón **MARCACION RAPIDA** que desea editar.
- 

2. Presione el botón **SÍ** para editar el nombre.
- 

3. Use la flecha del botón **ABAJO** para borrar las letras en nombre actual. Use el teclado numérico para ingresar una nueva letra o nombre. Presione el botón **SÍ** cuando termine de editar el nombre.
- 

4. El cursor se mueve a la entrada de números Use la flecha del botón **ABAJO** para borrar los números en el contacto actual. Use el teclado numérico para cambiar o ingresar un nuevo número de teléfono Use la flecha del botón **ARRIBA** para ingresar una demora de 2 segundos, que aparecerá como una coma (,).
- 

5. Cuando termine de realizar los cambios, presione el botón **SÍ** para aceptar.

Speed Dial 1

Name: Mary  
Number: 555-1234

Please lift handset to dial this number  
Press YES to edit or NO to exit

Edit Speed Dial

Name: Mary Cell\_  
Number: 555-1234

Press YES to edit number or NO to exit  
▲ for Shift, ▼ for Backspace, # for Space

Edit Speed Dial

Name: Mary Cell  
Number: 789-3456\_

Press YES to accept or NO to exit  
▼ for Backspace, ▲ for 2 second delay

# Llamar con los Botones de Marcación Rápida

## CAPTIONS



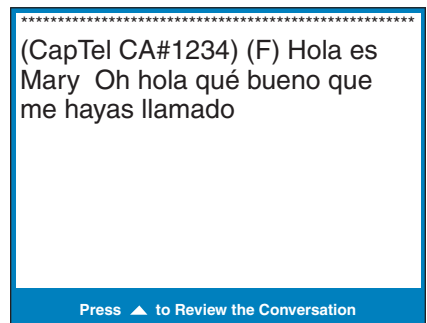
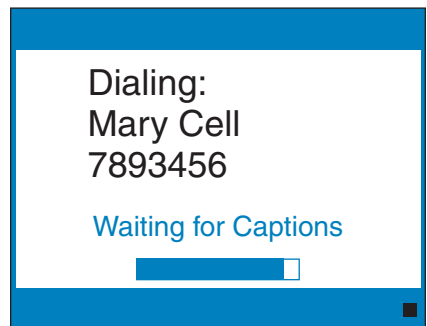
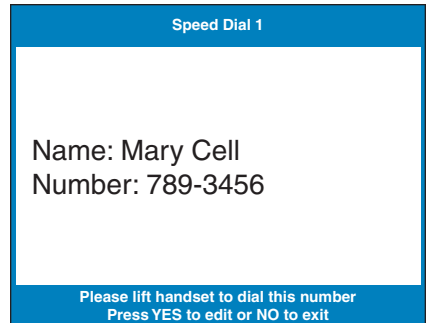
1. Asegúrese que la luz alrededor del botón **SUBTITULOS** esté encendida.

## SPEED DIAL



2. Presione la tecla **MARCACION RAPIDA** con el número al cual desea llamar.
3. Levante el auricular. Su teléfono *CapTel* llamará automáticamente a ese número.
4. Escuche o mire el medidor de señal cuando alguien contesta. Mire la pantalla para los subtítulos. Comience su conversación como normalmente lo haría. Cuando termine con su llamada, cuelgue el auricular.  
  
Cuando le acaban con su llamada, cuelgue para arriba el microteléfono.

**NOTA:** También puede realizar una llamada simplemente levantando el auricular y presionar la tecla **SPEED DIAL** que desea marcar.



# Ver los Subtítulos de su Contestador y Mensajes de Correo de Voz

*Esta sección le explica cómo ver los subtítulos de su mensajes de correo de voz o mensajes que las personas le dejan en su contestador externo.*

### TEMAS:

- **Ver los subtítulos de los mensajes de su Contestador**
- **Conectar un Contestador Externo**
- **Ver los Subtítulos de los mensajes de su Correo de Voz**

# Ver los Subtítulos de los Mensajes de su Contestador

Su *CapTel* 800 puede subtítular los mensajes que las personas le dejan en su contestador externo.

**NOTA: El *CapTel* 800 no trae un contestador incorporado. El teléfono no graba los mensajes por usted cuando no se encuentra. Para indicaciones en cómo conectar su *CapTel* 800 a un contestador externo, vea la página 56.**

Para obtener subtítulos de los mensajes de su contestador externo:



1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver Opciones.



2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Subtitular Contestador**.

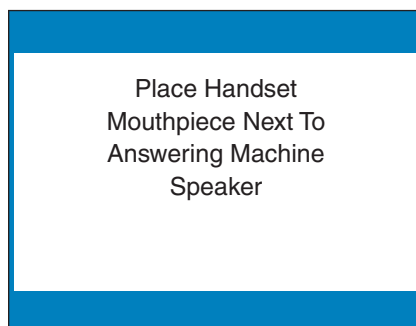
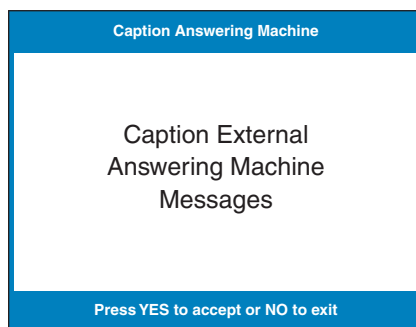
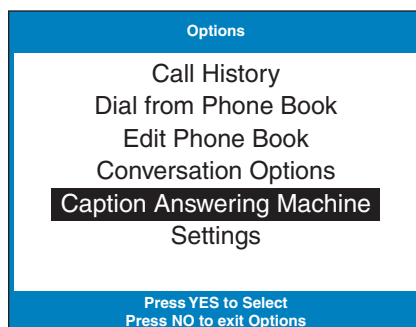


3. Presione el botón **SÍ** para para seleccionar **Subtitular Contestador**.



4. La pantalla le muestra que si *CapTel* está listo para subtítular mensajes. Presione el botón **SÍ** para aceptar.

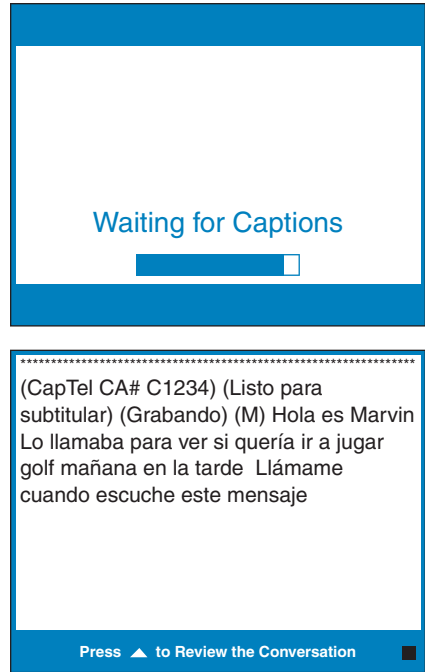
5. Levante el auricular del *CapTel* 800, y colóquelo al lado del parlante del contestador. Asegúrese que el micrófono del auricular este al lado del parlante de su contestador. Mientras que hace esto, su *CapTel* 800 se conecta con el servicio de Subtitulado.



6. Una vez que vea que el Servicio de Subtitulado está conectado, presione el botón “REPRODUCIR” en su contestador para reproducir los mensajes en voz alta.

Su *CapTel* 800 le mostrará los subtítulos de los mensajes de su contestador a medida que se reproduzcan. Durante ese tiempo, puede utilizar su contestador en la forma que normalmente lo haría, volver a escuchar, borrar, o guardar mensajes.

Cuando termina de escuchar/leer los subtítulos de sus mensajes, cuelgue el auricular de su *CapTel* 800.



## Conectar Un Contestador Externo

Su nuevo teléfono no incluye un contestador, pero puede utilizar el *CapTel* 800 con un contestador externo (se compra por separado).

Siga las instrucciones que vienen con su contestador para configurarlo para utilizarlo con el *CapTel* 800.

**CONSEJO:** Para mejores resultados, conecte un enchufe Y/Enchufe bi-direccional en el enchufe del teléfono en la pared. Después conecte el contestador y su *CapTel* 800 en el enchufe Y.

# Ver los Subtítulos de sus Mensajes de Correo de Voz

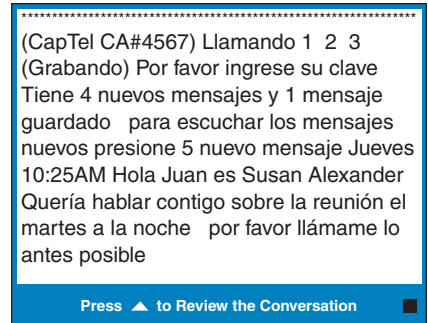
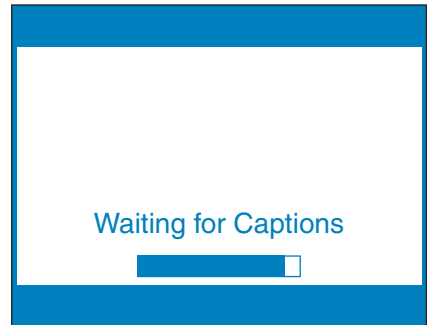
Algunos servicios de mensajes de correo de voz le permiten marcar un número de teléfono de acceso remoto para acceder a sus mensajes de correo de voz. Debería poder acceder a sus mensajes de correo de voz remotamente utilizando el *CapTel* 800 de la misma forma que lo haría con cualquier otro teléfono, con el beneficio agregado de ver los subtítulos. La manera de acceder a sus mensajes del correo de voz depende del servicio que utilice.

Para obtener los subtítulos de los mensajes del correo de voz:

CAPTIONS



1. Verifique que el botón **SUBTÍTULOS** esté encendido (luz roja encendida).
2. Levante el auricular y marque el número teléfono de 7 o 10 dígitos que utiliza para acceder a sus mensajes del correo de voz de forma remota.
3. Escuche y lea los subtítulos para seguir las instrucciones para acceder a los mensajes de su correo de voz. A medida que se reproduzcan los mensajes, puede leer los subtítulos en la pantalla de su *CapTel*.



**MODO LÍNEA-2:** Con el Modo Línea-2, puede marcar a un número de extensión o a una combinación \*-número para acceder a su correo de voz.

**CONSEJO:** Mientras que revisa sus mensajes de voz, use el CapTel 800 para seguir cualquier instrucción de su sistema de correo de voz, como “presione 1 para reproducir los mensajes” o “presione 2 para borrar”. No necesita esperar por los subtítulos antes de presionar las teclas. Su CapTel 800 continuará mostrando los subtítulos de todo lo que se dice en el teléfono.

CUST  
SERV



Si tiene cualquier pregunta o dificultad usando su CapTel para acceder su correo de voz, el Servicio de Atención al Cliente de CapTel lo ayudará amablemente. Presione el botón AT CLIENTE o marque el (866) 670-9134 (en Español) para asistencia.

**NOTA:** Si llama desde una oficina, puede que necesite marcar el 9 antes de presionar el botón Atención al Cliente.

# Configuraciones

*Esta sección explica cómo ajustar la configuración para los subtítulos, la pantalla y el teléfono para que se adecuen a su preferencia.*

## TEMAS:

- **Configurar las subtítulos por defecto encendido/apagado**
- **Encender/apagar los subtítulos en Español**
- **Marcar un número para salir a una línea externa**
- **Configurar un bloqueo a la llamada en espera**
- **Encender/apagar el interruptor del timbre**
- **Cambiar el volumen del timbre**
- **Configurar el tono del timbre**
- **Encender/apagar las luces del teclado**
- **Utilizar el marcado por pulso o tono**
- **Actualizar su teléfono CapTel**

# Configurar en Encendido/Apagado los Subtítulos por Defecto

Usted puede cambiar la configuración por defecto de su *CapTel* 800 para tener siempre el botón de los subtítulos siempre programado en ON o para siempre tenerlo en OFF. Su *CapTel* 800 viene con los subtítulos por defecto en ON.

CAPTIONS

## Subtítulos por defecto en Encendido



Cuando los subtítulos por defecto están configurados en ENCENDIDO, cada llamada saliente se conecta automáticamente a los servicios de Subtitulado. La luz alrededor del botón de los **SUBTÍTULOS** permanece encendida. Recibirá los subtítulos en cada llamada saliente.

**NOTA:** En el Modo Línea-1, los subtítulos por defecto no afectan las llamadas entrantes. Si se realiza una llamada entrante a través del servicio de subtitulado, automáticamente recibirá los subtítulos por medio de la llamada, aunque los subtítulos por defectos estén en “Apagado”. Vea el número gratuito de Servicio de Voz Subtitulada en la página 1 para darle a las personas que lo llaman. Si las personas que lo llaman no lo hacen a través del servicio de Subtitulados, usted no recibirá los subtítulos durante la llamada. La luz alrededor del botón **SUBTÍTULOS** permanecerá APAGADO.

CAPTIONS

## Subtítulos por defecto en Apagado



Cuando los subtítulos por defecto se configuran en apagado, las llamadas salientes no se conectan automáticamente al servicio de Subtitulado. La luz alrededor del botón **SUBTÍTULOS** se mantiene apagada. Las llamadas se tratan de la misma forma que una llamada normal de teléfono, con usted y la otra persona hablando y sin subtítulos.

**Modo Línea-1:** Si los subtítulos están apagados al principio de una llamada, no recibirá los subtítulos durante la llamada. No puede prender/apagar los subtítulos durante una llamada.

**MODO LÍNEA-2:** Aunque los Subtítulos por defecto estén configurados en APAGADO, puede prenderlos al presionar el botón **SUBTÍTULOS** en cualquier momento durante la llamada.

**NOTA:** Cuando el botón de **SUBTÍTULOS** está apagado (la luz roja alrededor del botón está apagada) el nivel máximo de amplificación no está disponible.

Para cambiar la configuración de los Subtítulos por Defecto:



1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver Opciones.



2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente para marcar la opción **Configuración**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



3. Verifique que la opción **Configuración de Subtítulos** esté seleccionada. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



4. Verifique que la opción **Subtítulos por defecto Encendido/Apagado** esté marcada. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



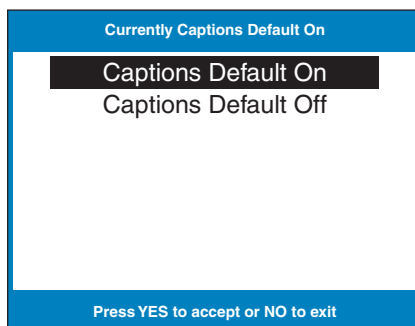
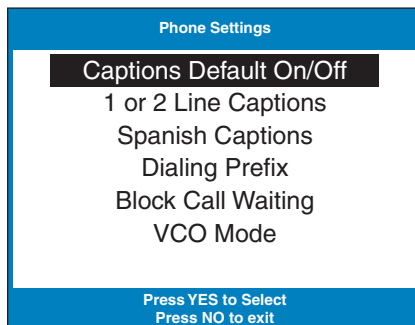
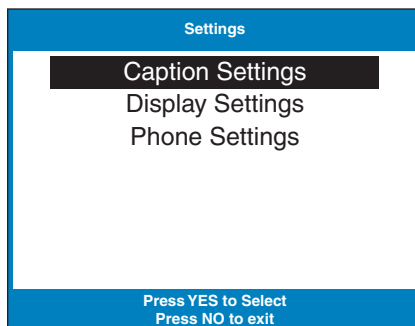
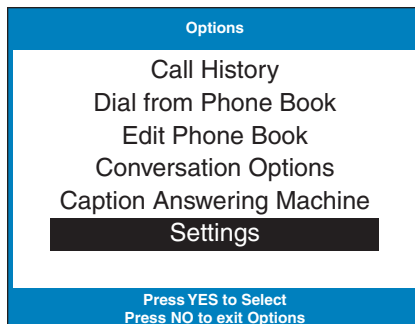
5. Presione el botón **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar **Subtítulos por defecto Encendido** o **Subtítulos por defecto Apagado**.



6. Presione el botón **SÍ** para aceptar.



7. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del Menú de opciones.



# Configurar los Subtítulos en Español

## Encendido/Apagado

Su teléfono *CapTel* 800 puede mostrar subtítulos en Español para conversaciones Español-Español. La configuración de los subtítulos al lenguaje Español solamente cambia los subtítulos; la lista de Opciones y otras configuraciones del teléfono se mostrarán en Inglés.

**NOTA:** *Los subtítulos en Español están disponibles solamente para conversaciones Español-Español. El teléfono CapTel 800 no traduce subtítulos de conversaciones del inglés al Español.*

Para encender los subtítulos en Español:

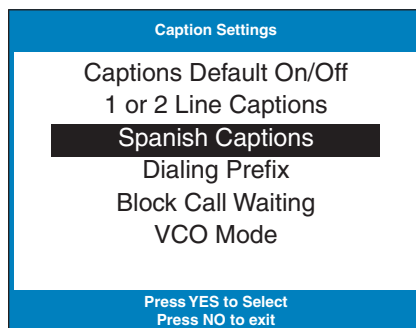
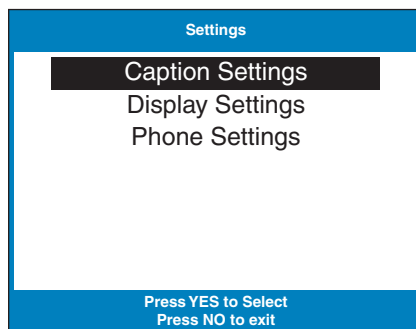
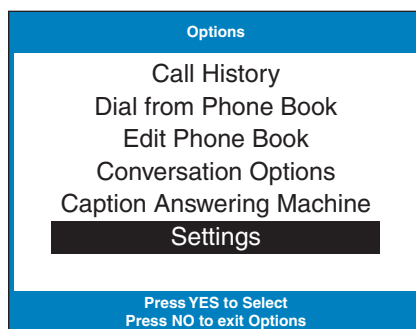
1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver Opciones.  

2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta marcar **Configuraciones**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.  

3. Verifique que **Configuración de Subtítulos** esté marcada. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.  

4. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta que se marque la opción Subtítulos en Español. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.  
  

5. Presione el botón **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar la opción Permitir para encender los subtítulos en Español o no Permitir para apagar los Subtítulos en Español.  
  



6. Presione el botón **SÍ** para aceptar.



7. Presione el botón **NO** para salir del menú de Opciones.

Ahora está preparado para hacer y recibir llamadas con subtítulos en Español. Para hacer una llamada con subtítulos en Español, levante el auricular y marque el número al cual desea llamar.



**NOTA:** Los subtítulos en Español se deben Permitir para poder recibir los subtítulos en Español. Si no se permiten los subtítulos en Español y una persona que habla Español lo llamada, los subtítulos no aparecerán en Español. Necesitará que lo llamen nuevamente en unos minutos, para que usted pueda configurar los subtítulos y permitir los subtítulos en Español.

**Los subtítulos en Español-Español están disponibles todos los días de 7:00 a.m – 11:00 p.m. CST**

|                                                       |                       |
|-------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Llamadas Español-Español subtituladas.....</b>     | <b>1-866-217-3362</b> |
| <b>Solo Español-Español de California .....</b>       | <b>1-866-399-9090</b> |
| <b>Solo Español-Español de Texas.....</b>             | <b>1-800-933-5417</b> |
| <b>Subtitulado Internacional Español-Español.....</b> | <b>1-608-204-2795</b> |

|                                                             |                       |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Atención al Cliente CapTel en Español.....</b>           | <b>1-866-670-9134</b> |
| <b>Atención al Cliente en Español para California .....</b> | <b>1-877-330-0156</b> |

# Marcar un Número para Obtener una Línea Externa

¿Es necesario un número para obtener una “línea externa” antes de realizar una llamada? En algunas configuraciones de oficinas, por ejemplo, es necesario marcar un 9 u otro número para poder ir a una línea externa. Este número debe ser ingresado en el menú de Prefijo de Marcación para que los subtítulos funcionen correctamente.

**Modo Línea-1:** su teléfono *CapTel* automáticamente ingresa el Prefijo de Marcación por usted al principio de cada llamada subtitulada. Si la función de Subtitulo está en OFF, necesitará marcar manualmente el prefijo de Marcación antes de hacer la llamada.

**Modo Línea-2:** todavía necesita marcar el Prefijo de Marcación manualmente antes de que realice su llamada, incluso después de hacer ingresado el Prefijo de Marcación en el menú del *CapTel*. El Prefijo de Marcación en el menú de *CapTel* solo aplica a la Línea-2, la línea de teléfono que conecta al servicio de subtulado.



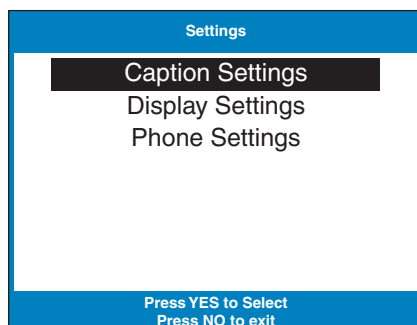
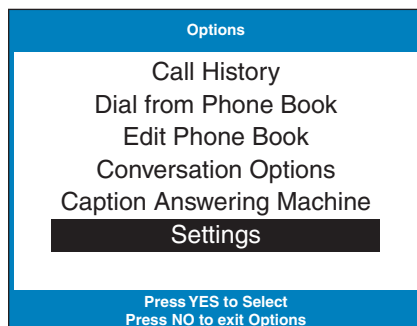
1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver Opciones.



2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta marcar **Configuraciones**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



3. Verifique que **Configuración de Subtítulos** esté marcado. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.





4. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar el Prefijo de Marcación. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.

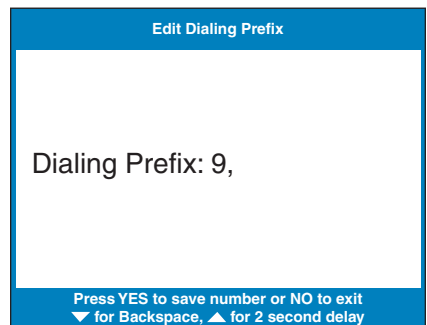
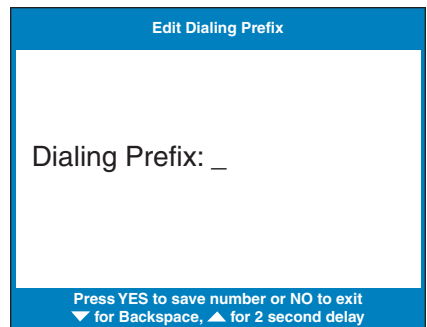
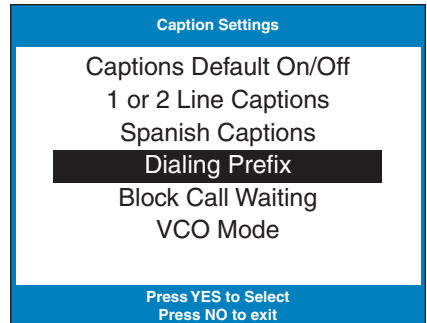
5. Utilice el teclado numérico para marcar el número que necesita para ir a la línea externa. Use el botón con la flecha **ABAJO** para borrar y presione el botón con la flecha **ARRIBA** para agregar 2 segundos de demora, que aparecerá como una coma (,).



6. Cuando se ingresa el número, presione el botón **SÍ** para guardar.



7. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir.



**MODO LÍNEA-2:** Cuando realiza una llamada en Modo Línea-2, necesita marcar el 9 u otro número para ir a la línea externa antes de marcar el número telefónico, aunque después de haber ingresado el prefijo de marcación en el menú del *CapTel*. La función del Prefijo de Marcación sólo aplica a la Línea 2, la línea telefónica que conecta al Servicio de Subtitulado para los Subtítulos. Debido a que sus llamadas se realizan en la Línea 1 (la línea telefónica que lleva la porción de voz de la llamada), usted necesita ingresar manualmente el Prefijo de Marcación antes de hacer la llamada.

# Configurar un Bloqueo a la Llamada en Espera

¿Tiene usted llamada en Espera como parte de su servicio? La llamada en espera no funciona en el Modo Línea-1, ya que puede interferir con los subtítulos. Si tiene un servicio de llamada en espera, necesita establecer un bloque a la llamada en espera en el menú de su *CapTel*. Configurar un bloque a la Llamada en Espera solo afecta las llamadas subtituladas. Usted puede utilizar la Llamada en Espera cuando la función subtítulos se encuentra apagada.



1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver Opciones.



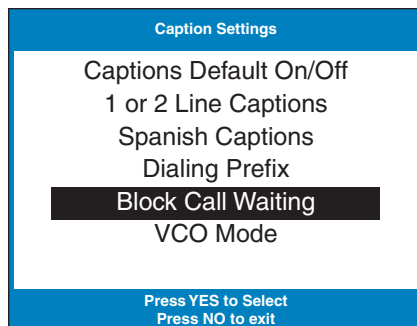
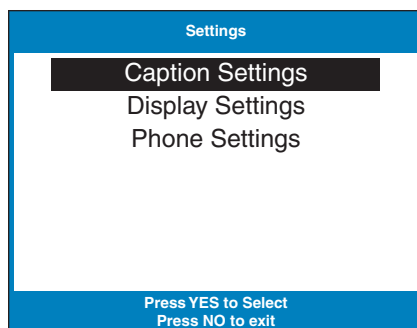
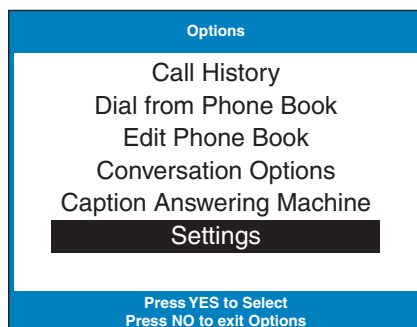
2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta marcar **Configuraciones**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



3. Verifique que el botón **Configuración de Subtítulos** esté seleccionado. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.



4. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Bloquear Llamada en Espera**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.



5. Utilice el teclado numérico para ingresar el número que necesita para bloquear la Llamada en Espera. Utilice el botón **ABAJO** para Borrar y el botón **ARRIBA** para agregar una demora de 2 segundos, que aparecerá como una coma (,).

**NOTA:** Verifique la guía de teléfono local para instrucciones para bloquear el tono de Llamada en Espera en su área. Muchos proveedores de servicio telefónico use “\*70” o “\*70,” como la secuencia para bloquear el tono de la llamada en espera.



6. Cuando ingrese el número presione el botón **SÍ** para guardar.
7. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir.

Edit Block Call Waiting

Block Call Waiting: \_

Press YES to save number or NO to exit  
▼ for Backspace, ▲ for 2 second delay

Edit Block Call Waiting

Block Call Waiting: \*70,

Press YES to save number or NO to exit  
▼ for Backspace, ▲ for 2 second delay

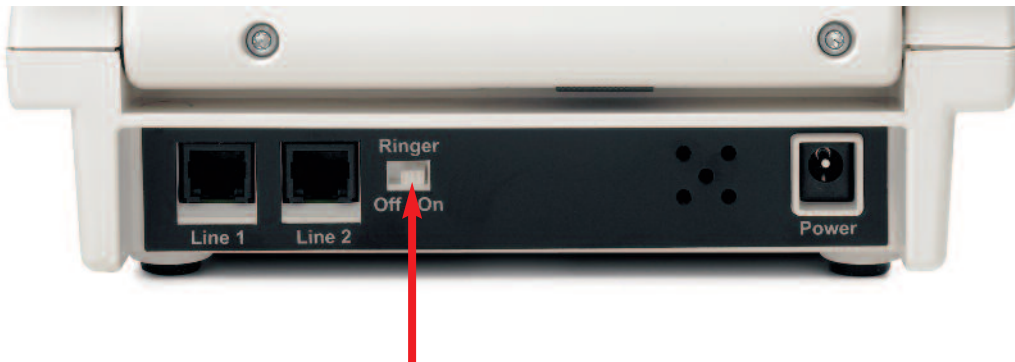
**NOTA:** Si programa el bloqueo de la Llamada en Espera pero no tiene un servicio de Llamada en Espera su llamada subtítulada no marcará correctamente.

**MODOS LÍNEA-2:** Si la Línea 2 tiene un servicio de Llamada en Espera, debe hacer un bloqueo de Llamada en Espera para asegurarse que los subtítulos no se interrumpen. Usted todavía puede usar el servicio de Llamada en Espera en el Modo Línea-2. Sin embargo, vea la página 84 para más detalles.

# Configurar en Encendido/Apagado del interruptor del Timbre

---

## Parte trasera (arriba) de la vista del *CapTel* 800



Usted puede apagar el interruptor del Timbre, para que no haga ruido cuando suena su nuevo *CapTel*. Para poner el interruptor del Timbre en encendido o apagado (ON o OFF), simplemente mueva el interruptor en la parte trasera (arriba) de su teléfono *CapTel* en **ENCENDIDO** u **APAGADO**.

Esta configuración se mantendrá igual hasta que usted lo cambie otra vez.

**NOTA:** Si el interruptor del timbre se apaga, no podrá cambiar el volumen del timbre o el tono del timbre en las Opciones del Menú del *CapTel* hasta que encienda el interruptor del Timbre. La pantalla indicará que el Timbre se encuentra apagado.

# Cambiar el Volumen del Timbre

Puede configurar el volumen del timbre del *CapTel* 800 para escuchar mejor. Elija desde el volumen mínimo (105 dB), volumen Medio (111 dB) o volumen Máximo (117 dB).

Para configurar el Volumen del Timbre:

1. Presione el botón **SÍ** para ver Opciones.
2. Presione el botón **ABAJO** hasta seleccionar Configuraciones. Presione el botón **SÍ** para aceptar.
3. Presione el botón **ABAJO** hasta seleccionar **Configuraciones del Teléfono**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.
4. Verifique que **Volumen del Timbre** esté seleccionado. Presione el botón **SÍ** para aceptar.
5. Presione el botón **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar el nivel de volumen deseado del timbre. El timbre sonará brevemente mientras cambia de nivel.
6. Cuando seleccione el nivel de volumen, presione el botón **SÍ** para aceptar.
7. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del Menú Opciones.

Options

Call History  
Dial from Phone Book  
Edit Phone Book  
Conversation Options  
Caption Answering Machine  
**Settings**

Press YES to Select  
Press NO to exit Options

Settings

Caption Settings  
Display Settings  
**Phone Settings**

Press YES to Select  
Press NO to exit

Phone Settings

**Ringer Volume**  
Ringer Pitch  
Keypad Lights  
Tone or Pulse Dialing  
Update Phone

Press YES to Select  
Press NO to exit Options

Ringer Volume Currently Medium

**Minimum**  
**Medium**  
Maximum

Press YES to accept or NO to exit

# Configurar el Tono del Timbre

Puede seleccionar el Tono del Timbre que lo ayuda a escuchar mejor, seleccionando desde Bajo, Medio o Alto.

Para seleccionar el Tono del Timbre:

1. Presione el botón **SÍ** para ver Opciones.  

2. Presione el botón **ABAJO** hasta seleccionar **Configuraciones**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.  
  

3. Presione el botón **ABAJO** hasta seleccionar **Configuraciones de Teléfono**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.  
  

4. Presione el botón **ABAJO** hasta seleccionar **Tono del Timbre**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.  
  

5. Presione el botón **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar el nivel de Tono de Timbre deseado. El timbre sonará brevemente mientras cambia los niveles de tono.  

6. Cuando seleccione el Tono de Timbre que desea, presione el botón **SÍ** para aceptar.  

7. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir.  


Options

Call History  
Dial from Phone Book  
Edit Phone Book  
Conversation Options  
Caption Answering Machine  
**Settings**

Press YES to Select  
Press NO to exit Options

Settings

Caption Settings  
Display Settings  
**Phone Settings**

Press YES to Select  
Press NO to exit

Phone Settings

Ringer Volume  
**Ringer Pitch**  
Keypad Lights  
Tone or Pulse Dialing  
Update Phone

Press YES to Select  
Press NO to exit Options

Ringer Pitch Currently Medium

Low  
**Medium**  
High

Press YES to accept or NO to exit

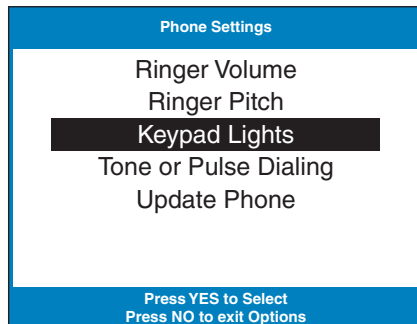
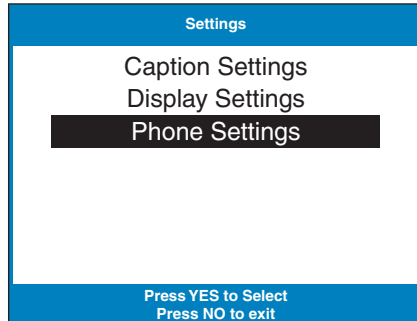
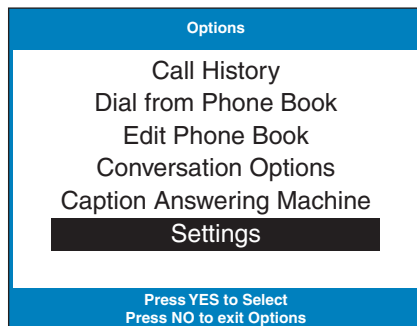
# Configurar en Encendido/Apagado las Luces del Teclado

El teclado de marcación del *CapTel* 800 se ilumina para hacerlo más fácil para ver las teclas numéricas. Las luces en el teclado numérico pueden ponerse en Off en el menú Opciones del *CapTel*. Cuando se selecciona la opción Off de las luces del teclado, las luces en el teclado numérico se apagan automáticamente cada vez que la pantalla del *CapTel* está en blanco. (Es decir, después de aproximadamente 60 segundos sin uso.)

Para apagar las luces del teclado numérico:

1. Presione el botón **SÍ** para ver Opciones.
2. Presione el botón **ABAJO** hasta seleccionar **Configuraciones**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.
3. Presionar el botón **ABAJO** hasta seleccionar **Configuraciones del Teléfono**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.
4. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Luces del Teclado**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.
5. Presione el botón **ARRIBA** o **ABAJO** para poner en Encendido u Apagado las luces del teclado.

**NOTA:** Cuando se selecciona la opción Off de las luces del teclado, las luces en el teclado numérico se apagan automáticamente cada vez que la pantalla del *CapTel* está en blanco. Las luces permanecerán encendidas cuando el teléfono se esté usando.

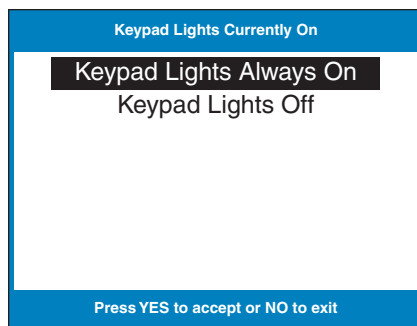




6. Presione el botón **SÍ** para seleccionar su opción, o presione el botón **NO** para salir.



7. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del menú Opciones.



# Utilizar la Marcación por Tono o Pulso

El modo de marcación de su teléfono *CapTel* 800 está configurado para marcación por Tono. Para configurar la Marcación por Pulso:

1. Presione el botón **SÍ** para ver Opciones.  

2. Presione el botón **ABAJO** hasta marcar Configuraciones. Presione el botón **SÍ** para aceptar.  
  

3. Presione el botón **ABAJO** hasta seleccionar **Configuraciones del Teléfono**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.  
  

4. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Marcación por Tono o Pulso**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.  
  

5. Presione el botón **ARRIBA** o **ABAJO** para seleccionar **Marcación por Tono o Marcación por Pulso**.  

6. Cuando seleccione el modo de Marcación que desea, presione el botón **SÍ** para aceptar.  

7. Presione el botón **NO** para salir del menú Opciones.  


**Options**  
Call History  
Dial from Phone Book  
Edit Phone Book  
Conversation Options  
Caption Answering Machine  
**Settings**  
Press YES to Select  
Press NO to exit Options

**Settings**  
Caption Settings  
Display Settings  
**Phone Settings**  
Press YES to Select  
Press NO to exit

**Phone Settings**  
Ringer Volume  
Ringer Pitch  
Keypad Lights  
**Tone or Pulse Dialing**  
Update Phone  
Press YES to Select  
Press NO to exit Options

**Currently Tone Dialing**  
**Tone Dialing**  
Pulse Dialing  
Press YES to accept or NO to exit

# Actualizar su Teléfono *CapTel*

Ocasionalmente, se realizan cambio al software de su *CapTel* 800. Su teléfono puede verificar cuando haya disponible un software nuevo y después realizar la actualización necesaria en la línea telefónica. Este proceso asegura que usted siempre tenga la última tecnología mientras tenga su *CapTel* 800.

Para actualizar el software de su *CapTel* 800:



1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver el menú Opciones.



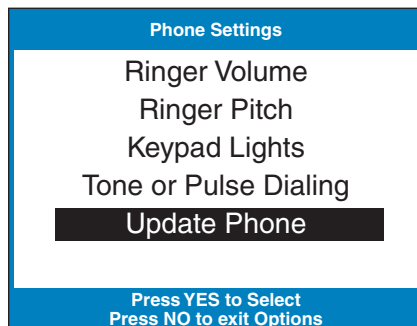
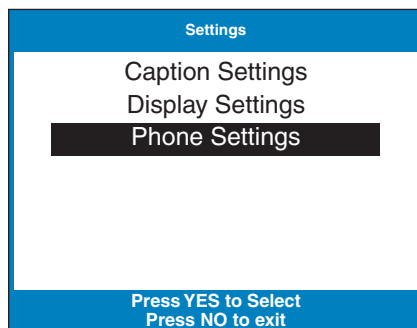
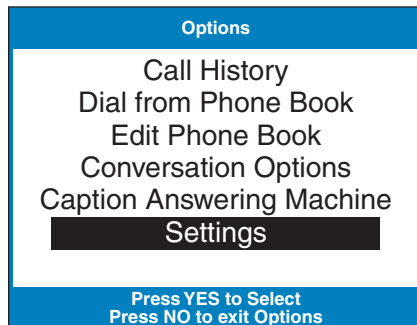
2. Presione el botón con la flecha **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Configuraciones**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.



3. Presione el botón con la flecha **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Configuraciones del Teléfono**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.



4. Presione el botón con la flecha **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Actualizar el Teléfono**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.

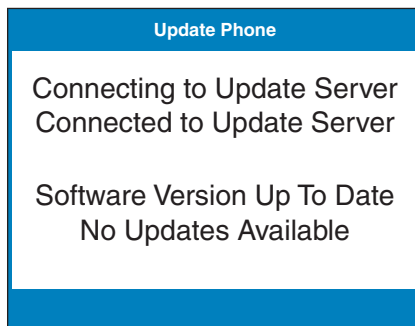
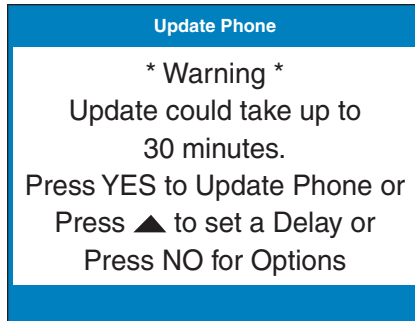




5. Presione el botón **SÍ** para empezar a actualizar su teléfono, o presione el botón **NO** para salir.

**NOTA:** *Puede configurar la actualización para que comience automáticamente en diferentes momentos. Presione el botón con la flecha ARRIBA para configurar la espera programada. Seleccione cuando quiere que la actualización comience (en 1 hora, en 2 horas, etc.) utilizando los botones con la flecha ARRIBA o ABAJO. Una vez que se programa la espera, puede continuar utilizando su teléfono CapTel para hacer/recibir llamadas. Esto no afectará los procesos de actualización programados.*

6. El teléfono CapTel verifica para asegurarse que su software se encuentre actualizado. Si una versión nueva del software está disponible, su teléfono CapTel automáticamente se actualiza a la versión más actual, después se reinicia de tal manera que usted puede hacer llamadas.



# Utilizar el *CapTel* en Modo Línea-2 (Opcional)

*Esta sección le explicada como debe configurar su teléfono CapTel en Modo Línea-2.*

## TEMAS:

- **Sobre el Modo Línea-2**
- **Poner en Encendido/Apagado en Modo Línea-2**
- **Poner en Encendido/Apagado los subtítulos del Modo Línea-2**
- **Responder una llamada entrante en Modo Línea-2**
- **Utilizar la llamada en Espera en Modo Línea-2**

## Sobre el Modo Línea-2

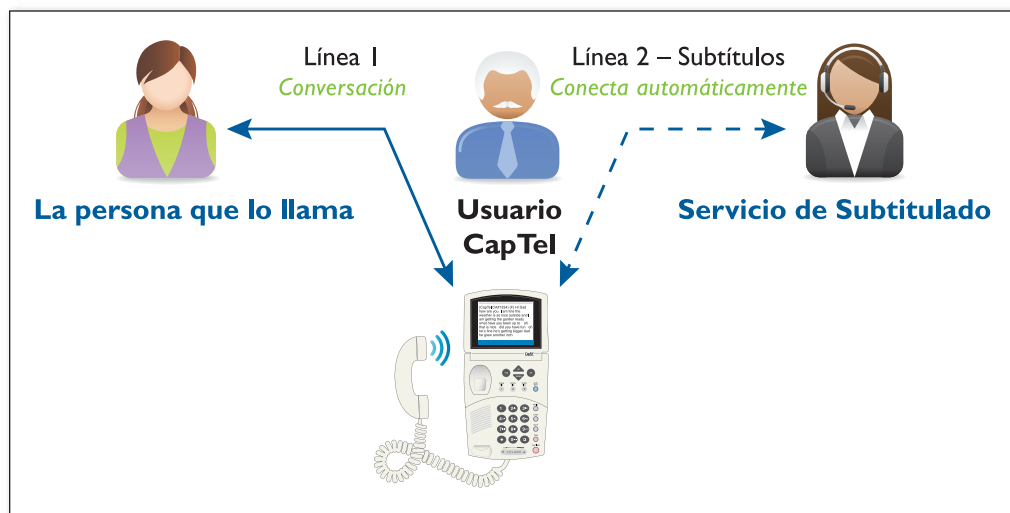
---

El Teléfono *CapTel* se puede utilizar con dos líneas de teléfonos en lugar de una sola línea de teléfono. Este método opcional se llamada “Modo Línea-2”. Utilizar su teléfono *CapTel* en el Modo Línea-2 le permite:

- Recibir subtítulos en todas las llamadas entrantes. La persona que lo llama marca su número de teléfono directamente, sin que tener que llamar primero al Servicio de Subtitulado.
- Puede encender/apagar los subtítulos en cualquier momento durante la conversación.
- Obtener subtítulos completos para cada tipo de llamada, incluyendo las llamadas de emergencias y llamadas a través del sistema para sordos.
- Compartir una llamada sin interrumpir los subtítulos. (Otros pueden levantar una extensión de la línea).
- Disfrutar de los servicios telefónicos como la Llamada en Espera.

**NOTA:** Utilizar el *CapTel* en el Modo Línea-2 es opcional, y requiere de un segundo teléfono análogo con su propio número telefónico (separado de la Línea 1). El teléfono *CapTel* 800 no necesita de dos líneas de teléfonos para funcionar – puede ser utilizado con solo una línea de teléfono como se describe anteriormente en este manual. Sin embargo, utilizar el *CapTel* con dos líneas de teléfono le da mucha más flexibilidad, incluyendo los beneficios que se enumeran anteriormente. Cuando se opera con solo una línea de teléfono, las funciones anteriores no aplican.

## Cómo funciona el Modo Línea-2



La conversación hablada se realiza en la Línea 1, como cualquier otro teléfono de línea. Durante la llamada, la Línea 2 se conecta automáticamente al Servicio de Subtitulado para brindarle los subtítulos. Puede poner en Encendido/Apagado los subtítulos en cualquier momento durante la llamada en la Línea 2, sin afectar la conversación hablada en la Línea 1.

## Requerimientos para utilizar el Modo Línea-2

Utilizar el *CapTel* Línea 2 requiere de 2 líneas de teléfono:

- Cada línea de teléfono necesita su número de teléfono separado (no solo una extensión o una línea que soporte dos números).
- Una de las líneas (Línea 2) debe ser análoga, el mismo tipo que la línea telefónica que se usa por los teléfonos residenciales estándares. Las Líneas de Suscripción Digital (DSL) con un filtro DSL apropiado son también compatibles.
- La otra línea (Línea 1) puede ser cualquier tipo de servicio telefónico: análogo, servicio telefónico digital por cable, DSL con filtro, VOIP, etc.

**NOTA:** El teléfono *CapTel* 800 NO funciona con los sistemas telefónicos digitales PBX que se encuentran en algunas configuraciones comerciales, lugares residenciales, u hoteles/hospitales a menos que un puerto análogo esté disponible.

Si todavía no tiene una segunda línea telefónica, se puede hacer arreglos con su proveedor de servicio telefónico local. La segunda línea puede ser básica – no se necesitan funciones especiales o servicios (como identificador de llamada, larga distancia, o Llamada en Espera). Su proveedor de servicio telefónico puede cobrarle por agregar una segunda línea.

**NOTA:** Por favor utilice el cable que viene con el teléfono *CapTel* o use un cable similar. Si está instalando su *CapTel* en una oficina, verifique con el administrador del sistema telefónico para asegurar que un puerto análogo esté disponible. Una Línea de Suscripción Digital (DSL) puede ser utilizada con un filtro apropiado.

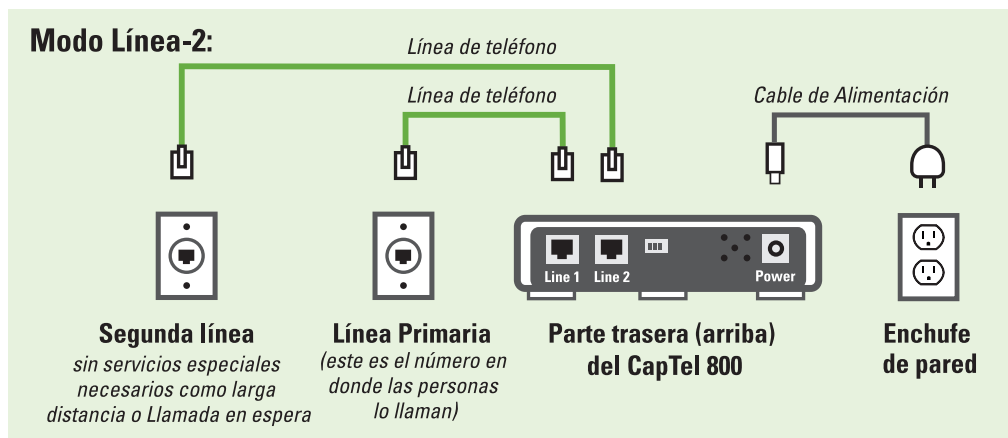
# Configurar en Encendido/Apagado el Modo Línea-2

## Para configurar en ON el Modo Línea-2:

**NOTA:** Debe seguir este procedimiento para encender el servicio Línea-2 del CapTel. Simplemente enchufar una segunda línea al teléfono CapTel no activará las compatibilidades de la Línea-2.

Hay dos pasos para configurar el Modo Línea-2 en su CapTel. Primero, enchufe las líneas de teléfono. Segundo, Activar la opción de Modo Línea-2 en el Menú:

## Configuración del teléfono CapTel para el Modo Línea-2



### PASO 1: En la parte trasera (superior) del CapTel 800:

1. Enchufe el cable del adaptador AC en el enchufe redondo que dice "Power". [Encender]
2. Enchufe primero el cable de la línea telefónica al enchufe que dice "Line 1". Esta deberá ser su línea primaria, el número que le da a las personas para que lo llamen.
3. Enchufe el segundo cable de teléfono en el enchufe que dice "Line 2". Esta línea de teléfono debe ser un teléfono estándar de línea analógica (o DSL con filtro).

4. Enchufe las líneas de teléfono a los enchufes de pared correspondientes y el adaptador AC a la letra eléctrica. Asegúrese que cada cable telefónico se enchufe en una línea separada, cada uno con su número telefónico, no sólo una extensión de línea.

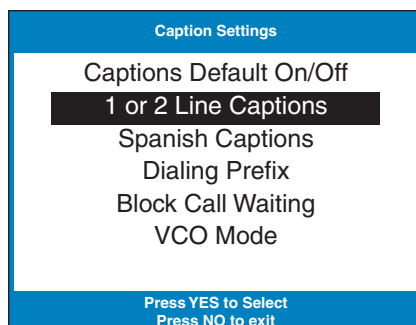
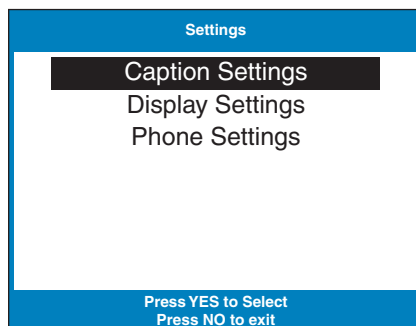
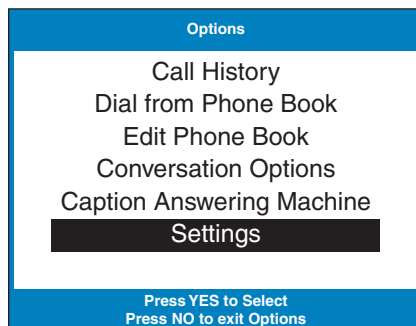
**PASO 2:** Activar la opción de Modo Línea-2 en el Menú:

1. Con el auricular colgado, presione el botón **SÍ** para ver opciones.  

2. Presione el botón **ABAJO** reiteradamente hasta seleccionar **Configuraciones**. Presione el botón **SÍ** para aceptar.  
  

3. Verifique que **Opciones de Subtítulos** esté seleccionado. Presione el botón **SÍ** para aceptar.  

4. Presione el botón **ABAJO** para seleccionar **Subtítulos de Línea 1 o 2**. Presione el botón **SÍ** para seleccionar.  
  

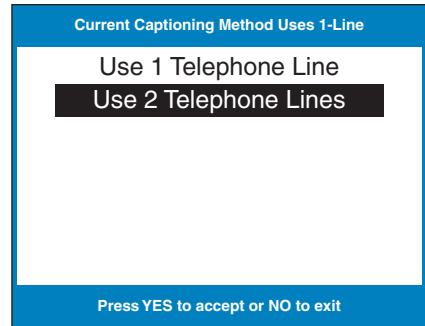





5. Presione el botón **ABAJO** hasta seleccionar Línea 2. Presione el botón **SÍ** para encender el Modo Línea-2.



6. Presione el botón **NO** reiteradamente para salir del menú de Opciones.



**NOTA:** Si se encuentra en una oficina, donde la Línea 1 requiere que usted marque un número para ir a una línea externa (como “9”), necesitará manualmente marcar el prefijo de marcación antes de realizar una llamada. Si la Línea 2 también requiere un prefijo de marcación para ir a una línea externa, asegúrese que haya entrado el prefijo de marcación en el menú del CapTel también. Ver página 64 para instrucciones.

Ahora está preparado para hacer y recibir llamadas en Modo Línea-2.

**NOTA:** Si ya ha utilizado su teléfono CapTel en el Modo Línea-1, asegúrese de quitar los bloqueos a cualquier llamada en espera previamente configuradas en el Menú CapTel.

## Configurar en Encendido/Apagado los subtítulos en Modo Línea-2

CAPTIONS



Con el Modo Línea-2, puede configurar en on/off los subtítulos en cualquier momento durante la llamada al presionar el botón **SUBTÍTULOS**. Cuando la luz roja alrededor del botón **SUBTÍTULOS** se enciende, usted verá subtítulos de todo lo que la otra persona dice.

CAPTIONS



Para apagar los subtítulos, presione el botón **SUBTITULOS** otra vez. La luz roja alrededor del botón se apagará.

# Responder una llamada Entrante en Modo Línea-2

1. Cuando el *CapTel* suena, se muestra en la pantalla ¡RING!

2. Levante el auricular para contestar.

Verifique que vea la función subtítulos esté encendida (la luz roja alrededor del botón **SUBTÍTULOS** está encendida).



## Si la función Subtítulos está en Encendido

CAPTIONS



El teléfono *CapTel* conectará automáticamente la llamada con el Servicio de Subtitulado utilizando el Modo Línea-2. Después de una demora de 12-15 segundos, se mostrarán los subtítulos de todo lo que la persona que llama diga.

**NOTA:** Cuando responde una llamada, hay una demora entre el tiempo que atiende y el tiempo que los subtítulos comienzan, porque toma un tiempo para el teléfono para conectar con el Servicio de Subtitulado e iniciar los subtítulos. La pantalla indicará cuando los subtítulos están disponibles. Durante ese tiempo, usted y la persona que lo llaman podrán hablar y escucharse, entonces podrá comenzar su conversación si usted puede escuchar claramente a la persona que lo está llamando.

Puede pedirle a la persona que lo ha llamado que espere un momento mientras los subtítulos se establecen o puede hablarle a la otra persona durante ese tiempo. O, empiece su conversación cuando vea que aparece en la pantalla **CapTel CA#**.

## Si La función Subtítulos está en Apagado

CAPTIONS



La llamada no comenzará con los subtítulos. Para recibir subtítulos, simplemente presione el botón **SUBTÍTULOS** en cualquier momento durante la conversación.

Verifique que la luz del botón **SUBTÍTULOS** esté encendida. Habrá una demora inicial de 15 segundos mientras el teléfono se conecta al Servicio de Subtitulado. Puede hablar con la otra persona durante ese tiempo. La pantalla le indicará cuando se ha conectado el Servicio de Subtitulado. Recibirá los subtítulos a través del recordatorio de la llamada, o hasta que apague la función de Subtítulos al presionar el botón **SUBTÍTULOS** otra vez.

## Utilizar la Llamada en Espera en Modo Línea-2

Con la Línea-2 del *CapTel*, puede utilizar mejores funciones del teléfono que provee su compañía de teléfono como Llamada en Espera, que puede tener como parte de su servicio telefónico. Verá los subtítulos durante su primera conversación y también durante la segunda conversación en Llamada en Espera. Debe tener servicio de Llamada en Espera en la Línea 1 para poder utilizar esta función.

Para utilizar la Llamada en Espera:

1. Durante una conversación, escuche por el pitido o busque los (TONOS) en los subtítulos. Puede indicar una llamada entrante en Llamada en Espera.
2. Avise a la otra persona con la que está hablando que tiene otra llamada en Espera y pregúntele si le molesta esperar.

Estoy arreglando el jardín ¿Qué has hecho? Oh eso es excelente (TONOS) ¿Tuviste la posibilidad de preguntar sobre esas nuevas semillas? (TONOS)

Press ▲ to Review the Conversation

FLASH



3. Presione el botón **FLASH** para cambiar a la segunda llamada (ahora recibirá subtítulos sobre esta llamada).

FLASH



4. Presione el botón **FLASH** para volver a la primera llamada si así lo desea.

**NOTA:** Si la Línea 2 también tiene el Servicio de Llamada en Espera, debe ingresar el código de Bloqueo de Llamada en Espera en el menú del *CapTel* para asegurarse que los subtítulos no se interrumpirán. Ver página 66 para más detalles.

## Línea-2 del *CapTel*: Consejos y Recomendaciones

1. Cuando responde a una llamada entrante, habrá una demora actual de alrededor de 15 segundos entre el tiempo en que atiende y el tiempo en que los subtítulos comienzan. Esto es así porque toma tiempo conectarse al Servicio de Subtitulado, que provee los subtítulos durante la llamada. Si puede escuchar a la otra persona claramente, simplemente responda como normalmente lo haría. O, puede pedirle a la persona que lo llama que espere un momento mientras aparece el CA#, indicando que el servicio de subtitulado se encuentra listo.
2. Asegúrese que la segunda línea del *CapTel* (Línea 2) no esté en uso cuando realiza o responde una llamada. Si, por ejemplo, comparte una segunda línea con una máquina de fax o con otros miembros de su familia/compañeros de trabajo, asegúrese que la línea se encuentre disponible antes de utilizar el *CapTel*. De otro modo, su teléfono *CapTel* no podrá realizar los subtítulos sobre la segunda línea telefónica.
3. Asegúrese que si tiene la función de Llamada en Espera en la Línea 2, ingrese el código de bloqueo de llamada en espera en el Menú del *CapTel*. El bloque de la Llamada en Espera sólo aplicará a la Línea 2, que conecta con el servicio de subtítulos. Vea *Configuración del Bloque de una Llamada en Espera* en la página 66 para instrucciones en cómo bloquear la Llamada en Espera.

En el Modo Línea-2, usted puede utilizar la función de Llamada en Espera en la Línea 1 (la línea que lleva su conversación) aún cuando haya programado un bloqueo de Llamada en Espera en el menú del *CapTel*.

4. Si no está recibiendo los subtítulos:
  - Verifique que ambas líneas telefónicas estén instaladas correctamente, funcionando y disponibles para su uso. La línea primaria debe estar conectada al enchufe marcado con el ícono del enchufe de pared (Línea 1) en la parte del borde trasero (superior) del *CapTel*.
  - En una oficina, verifique que el prefijo de marcación sea correcto.
  - En una oficina, asegúrese que la Línea 2 soporte los números 800.
5. Si su teléfono no suena en una llamada entrante, verifique que la línea primaria a la cual está llamando esté conectada al enchufe rotulado Línea 1 en el borde trasero (superior) del teléfono *CapTel*.

# Solución de Problemas

## **Mi CapTel no suena**

Verifique que el interruptor SWITCH esté en ENCENDIDO.

Muchos teléfonos y/o módem de computadoras en su casa pueden exceder el “Número de Equivalencias de Timbres” (NET) distribuidos por su servicio telefónico. Contacte a su proveedor de servicio telefónico para verificar que su servicio sea el adecuado para el número de teléfonos/dispositivos que utiliza.

## **Quiero hacer una llamada subtitulada en mi trabajo, pero no escucho el tono de marcación cuando levanto el auricular.**

Si necesita marcar el “9” u otro número para ir a una línea externa, entonces debe ingresar el “9” en la función de Prefijo de Marcación en el Menú del CapTel. Ver página 64 para más detalles.

## **Dejar mensajes en las contestadoras automáticas**

Puede empezar su mensaje a penas vea (PITIDO) en la pantalla, o escuche que los saludos grabados terminan, o vea que el medidor de señal dejó de titilar lo que indica un silencio después del pitido.

Si no recibe otra información, puede asumir que su mensaje fue grabado. Si la contestadora automática puede confirmar que su mensaje fue grabado, verá el mensaje de confirmación en la pantalla del CapTel.

## **Utilizar sistemas automatizados (de marcación por tonos)**

Con el CapTel, usted puede navegar fácilmente por todos los sistemas automatizados del menú telefónico (ejemplo: presione “1” para ventas, presione “2” para envíos, etc). Puede presionar los botones numéricos en cualquier momento durante la llamada para hacer selecciones. No necesita esperar a los subtítulos antes de presionar su selección. El servicio de Subtitulado continuamente transcribe todo lo que se dice en el teléfono, sin importar lo que esté diciendo o qué botones esté presionando.

**NOTA:** *algunos sistemas automatizados tiene tiempos de respuesta muy cortos que lo pueden desconectar a usted. Si esto sucede, simplemente corte y vuelva a llamar otra vez.*

## **Dificultad para escuchar en el auricular del *CapTel* 800**

- Trate de ajustar la configuración del volumen al presionar la barra de VOLUMEN. Para incrementar el volumen, presione y mantenga el lado derecho de la barra ▲. Vea el estatus de las luces arriba de la barra de VOLUMEN para saber cuál es la configuración. Ver página 22.
- Trate de ajustar la configuración del TONO para mejorar los diferentes sonidos de frecuencia. Presione la tecla TONO para lograr ALTO, MEDIO o BAJO sonidos de frecuencia. Ver Página 23.
- Trate de utilizar su *CapTel* 800 con un dispositivo de audición, como auriculares o el cable del auricular. Enchufe el dispositivo de asistencia en los enchufes de audio de 2.5/3.5 en el lado derecho de su *CapTel* 800. Ver página 11.

## **La pantalla parece estar “colgada” en la barra de estatus de Esperando los Subtítulos. Nada parece suceder.**

- Cuelgue su *CapTel* 800 y trate de hacer la llamada de nuevo.
- Si todavía sigue experimentando ese problema, desconecte su *CapTel* 800 del adaptador de corriente, espere 10 segundos, y vuelva a conectar el adaptador. Esto “reinicia” el *CapTel* 800, en la misma forma que “reinicia” una computadora. Trate de hacer la llamada otra vez.
- Si el problema persiste, contáctese con el Servicio de Atención al Cliente de *CapTel*.

## **A veces veo una palabra entre corchetes, como “<gracias>”. ¿Qué significa esto?**

- A veces, el servicio de subtitulado puede hacer una corrección a los subtítulos escritos. La(s) palabra(s) corregida(s) se muestran entre corchetes. Puede haber una demora entre la palabra errónea y la corrección.



# INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y SEGURIDAD

No utilice limpiadores líquidos o en aerosol. Desconecte el *CapTel* y limpie con un paño húmedo. De ser necesario, utilice una pequeña cantidad de jabón suave como detergente sobre el paño.

Cuando usted utilice su *CapTel*, debe siempre seguir precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, o daños a otra persona.

1. Lea y entienda todas las instrucciones.
2. Siga todas las advertencias e instrucciones sobre el *CapTel*.
3. Desconecte el *CapTel* del tomacorriente antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos o en aerosol. Utilice un paño húmedo para limpiar.
4. No utilice el *CapTel* cerca del agua, por ejemplo, cerca de una bañera, lava manos, piletta de cocina, lavadero, sobre una superficie mojada, o cerca de una piscina.
5. No coloque el *CapTel* sobre un carro, base o mesa inestable. El *CapTel* puede caerse, provocando un daño serio al teléfono.
6. El *CapTel* sólo puede ser operado con el tipo de fuente de energía indicada en la etiqueta. Si usted no está seguro del tipo de energía de su casa, consulte a su compañía de energía local o proveedor.
7. No permita que nada repose sobre el cable de energía. No ubique el *CapTel* donde las personas puedan caminar sobre el cable.
8. No sobrecargue los tomacorrientes de la pared y las extensiones de los cables. Esta sobrecarga puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
9. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desensamble el *CapTel*, llévelo a una

persona calificada cuando necesite servicio o reparación. Abrir o remover las cubiertas puede exponerlo a voltajes peligrosos u otros riesgos. El re-ensamble incorrecto puede provocar una descarga eléctrica cuando utilice el *CapTel*.

10. Evite utilizar el teléfono (que no sea inalámbrico) durante una tormenta eléctrica. Existe el riesgo remoto de descarga eléctrica de un rayo.
11. Presionar el botón de Volumen puede sujetar al usuario a niveles de volumen peligrosos.
12. Desconecte el *CapTel* del tomacorriente de la pared y recurra a personal de servicio calificado bajo las siguientes condiciones:
  - a. Cuando el cable letra de energía o enchufe esté dañado o pelado.
  - b. Cuando se haya derramado líquido sobre el teléfono.
  - c. Si el teléfono ha sido expuesto a la lluvia o agua.
  - d. Si el teléfono no funciona normalmente siguiendo las instrucciones de uso. Ajuste sólo aquellos controles cubiertos por las instrucciones de uso. El ajuste inapropiado de otros controles puede ocasionar daños y necesitará un trabajo extensivo por parte de un técnico calificado para reparar el funcionamiento normal del teléfono.
  - e. Si el teléfono se ha caído y/o dañado.
  - f. Si el teléfono exhibe un cambio en su funcionamiento.
13. No utilice el teléfono para informar una pérdida de gas cerca de la pérdida.

# Í N D I C E

|                                                   |                                               |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Modo 2-Líneas                                     | Subtítulos                                    |
| Sobre el Modo Línea-2 .....77                     | Botón .....9, 16, 18, 20, 21,                 |
| Responder una llamada en Modo Línea-2 ..83        | .....53, 57, 60, 82, 83                       |
| Requerimientos para el Modo Línea-2.....79        | modificar el color de los subtítulos .....35  |
| Instalación del Modo 2-Líneas .....80             | guardar los subtítulos luego de               |
| Utilizar el <i>CapTel</i> en Modo Línea-2 .....76 | una llamada .....30                           |
| 911, marcación .....cubierta interna, 26          | revisar los subtítulos durante                |
| Responder una Llamada .....17                     | una llamada .....7, 28                        |
| Contestador .....54                               | revisar los subtítulos luego de colgar.....29 |
| Conectarse a un contestador externo .....56       | Encendido/Apagado                             |
| Ver los subtítulos del contestadors .....55       | los subtítulos .....9, 16, 17, 18, 20         |
| Dispositivos de Asistencia para Escuchar...11, 25 | ver los subtítulos de los mensajes            |
| Utilizando <i>CapTel</i> 800 .....11, 25          | del contestador.....54-56                     |
| Entradas de Audio .....11, 25                     | ver los subtítulos de los mensajes del        |
| Botones.....6-8                                   | correo de voz .....54, 57                     |
| Llamadas.....15                                   | modificar el tamaño de los subtítulos .....33 |
| Realizar/responder llamadas .....15-26            | Conectar la línea telefónica.....13           |
| Utilizar el Historial de Llamadas para            | en el Modo Línea-2 .....80                    |
| ver llamadas recientes .....39-41                 | Conversaciones                                |
| Historial de Llamadas.....39                      | guardar conversaciones .....30                |
| revisar entradas del Identificador                | borrar conversaciones .....31                 |
| de Llamadas .....40                               | Opciones de Conversación.....33-38            |
| eliminar entradas del Identificador               | Atención al Cliente                           |
| de Llamadas .....42                               | botón .....7, 58                              |
| Eliminar entradas del Identificador               | 58Lamar para obtener                          |
| de Llamadas .....42                               | ayuda .....7, 58, 87, cubierta trasera        |
| Llamada en Espera .....8, 66                      | Horas de Atención                             |
| establecer un bloqueo .....66                     | al Cliente.....7, cubierta trasera            |
| utilizar en Modo Línea-2.....84                   | Atención al Cliente en Español .....62        |
|                                                   | Marcación                                     |
|                                                   | utilizando botones de Marcado Rápido ....50   |
|                                                   | 911 .....cubierta interna, 26                 |
|                                                   | del Directorio Telefónico .....46             |
|                                                   | en una oficina.....64                         |
|                                                   | de un número de teléfono directo.....16       |
|                                                   | Pantalla                                      |
|                                                   | ajustar el brillo .....37                     |

|                                                 |                           |                                              |                  |
|-------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------|------------------|
| Botón de Flash .....                            | 6, 84                     | Requerimientos                               |                  |
| Auriculares, utilizando <i>CapTel</i> 800 ..... | 11, 25                    | Modo Línea-1.....                            | 12               |
| Luces del Teclado Numérico.....                 | 71                        | Modo Línea-2.....                            | 79               |
| Saber cuándo hay sonido sobre la línea .....    | 24                        | Revisar los Subtítulos.....                  | 28, 29, 30       |
| Botón de Silencio .....                         | 8                         | durante una llamada.....                     | 28               |
| Cable del Auricular utilizado con .....         | 11, 25                    | luego de cortar .....                        | 29               |
| Opciones                                        |                           | Timbre                                       |                  |
| Historial de Llamadas .....                     | 39                        | Interruptor.....                             | 68               |
| Marcar desde La Libreta de Contactos .....      | 46                        | Volumen .....                                | 69               |
| Editar Libreta de Contactos.....                | 47                        | Nivel .....                                  | 70               |
| Opciones de la Conversación .....               | 29, 30                    | Guardar Conversaciones.....                  | 30               |
| Configuración de la Pantalla .....              | 37                        | Instalación .....                            | 12               |
| Contestador .....                               | 54                        | requerimientos (Modo Línea-1) .....          | 12               |
| Configuración del Teléfono ...                  | 69, 70, 71, 73, 74        | Requerimientos (Modo Línea-2).....           | 79               |
| Medidor de Volumen Saliente .....               | 24                        | ayuda con la instalación.....                | cubierta trasera |
| Línea Externa, marcar un número                 |                           | Medidor de Señal .....                       | 24               |
| para tomarla.....                               | 64                        | Español                                      |                  |
| Libreta de Contactos                            |                           | activar/desactivar los subtítulos .....      | 62               |
| marcar desde la Libreta de Contactos.....       | 46                        | atención al cliente en Español.....          | 63               |
| añadir un nuevo contacto a la Libreta           |                           | Botones de Marcado Rápido                    |                  |
| de Contactos .....                              | 44                        | marcar con los botones de Marcado Rápido ... | 53               |
| editar nombres/ números la libreta              |                           | añadir un nombre/ número al                  |                  |
| de contactos .....                              | 47                        | Marcado Rápido.....                          | 51               |
| eliminar un contacto de la libreta              |                           | editar un nombre/ número al                  |                  |
| de contactos.....                               | 29, 30                    | Marcado Rápido.....                          | 52               |
| Realizar una llamada                            |                           | Línea Telefónica .....                       | 12               |
| con subtítulos .....                            | 16                        | requerimientos (Modo Línea-1) .....          | 12               |
| sin subtítulos .....                            | 18                        | requerimientos (Modo Línea-2) .....          | 79               |
| Re-llamada .....                                | 6, 8                      | Tono                                         |                  |
| Flash .....                                     | 6, 8, 84                  | botón .....                                  | 6, 9, 23, 73     |
| Silencio .....                                  | 6, 8                      | ajustar distintas frecuencias .....          | 23, 73           |
| Tono .....                                      | 6, 9, 23                  | Correo de Voz                                |                  |
| Subtítulos .....                                | 6, 9, 16, 18, 19, 20, 21, | Ver los subtítulos de los mensajes del       |                  |
| .....                                           | 27-36, 54, 56, 62, 82     | Correo de Voz.....                           | 54               |
| Botón de Re-llamada.....                        | 6, 8                      | Volumen                                      |                  |
|                                                 |                           | Barra de Volumen.....                        | 9, 22            |
|                                                 |                           | ajustar el volumen .....                     | 9, 22            |

## Especificaciones del *CapTel* 800

### Dimensiones

Tamaño: 9" x 6.5" x 7.5"

Peso: 2 lb. 10 oz.

### Energía

Adaptador AC: 6 Vdc, 1670 mA

(Conector negativo)

El Adaptador listado es UL/CSA.

### Teclado

Largo de las Teclas: 0.75" x 0.70"

### Pantalla

Retroiluminación, LCD gráfico

Pantalla color

320 x 240 píxeles

### Botones de Función

3 Marcado Rápido Programables

1 Marcado Rápido de Atención  
al Cliente

Re-llamada

Flash

Silencio

Tono

Subtítulos

Volumen

Arriba/Abajo/Si/No

### Controles

Conversación: Amplificación  
con subtítulos activados: 0-40 dB  
con subtítulos

desactivados: 0-18 dB

Tono

Timbre: apagado, bajo, medio,  
alto (0-95 dB)

### Indicador de Luces

Silencio

Niveles de Volumen (1 a 12)

Subtítulos activados/desactivados

### Auricular

Tipo: HAC (Compatible

Asistencia para Escuchar)

### Marcación

Directorio Telefónico (97 entradas)

Marcado Rápido (3 entradas)

Re-llamada (Últimos 10  
números marcados)

### Conexiones

1 o 2 líneas telefónicas:

Requiere una línea de conexión  
analógica Estándar (o DSL con  
filtro). No es compatible con El  
sistema PBX digital a menos  
que cuente con Un puerto  
analógico disponible.

3.5 mm Lazo para el  
cuello/Auricular

2.5 mm Auricular con micrófono

AC a DC adaptador de energía

### Aprobaciones

Aprobado por FCC

Número de registro FCC:

US: D8KMM00BCAPTEL80C

REN: 0.0B

### Memoria de Conversación

Aproximadamente 480 líneas  
de texto

## Información FCC

El *CapTel* ha sido evaluado y se ha encontrado que cumple con las especificaciones de un dispositivo Clase B digital conforme al Artículo 15 de las Normas FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera y utiliza energía de radio frecuencia y de no ser instalado y utilizado de acuerdo con las instrucciones, puede provocar una interferencia perjudicial a radio comunicaciones. Sin embargo, no existe garantía alguna de que no ocurra una interferencia en una instalación en particular.

Si este equipo ocasiona una interferencia perjudicial a la recepción de radio y televisión, que puede ser determinada prendiendo o apagando el equipo, el usuario deberá probar corregir la interferencia por medio de una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora
- Aumentar la separación entre el *CapTel* y el receptor
- Conectar el *CapTel* a un tomacorriente en un circuito diferente de donde el receptor esté conectado
- Consulte al proveedor o un técnico de radio/TV experimentado

Este equipo cumple con el Artículo 68 de las Normas FCC y los requerimientos adoptados por el ACTA. Una etiqueta se encuentra en la parte trasera del *CapTel* contiene, entre otra información, un número de registro FCC, US: D8KMM00BCAPTEL80C. De ser requerido, este número debe ser suministrado a la compañía de teléfono.

El conector utilizado para conectar este equipo en las instalaciones de cables y red telefónica debe cumplir con el Artículo 68 de las Normas FCC y requerimientos adoptados por el ACTA. Un cable de teléfono correspondiente y un conector modular se suministra con este producto. Está diseñado para ser conectado a un conector modular compatible que también sea correspondiente. Vea las instrucciones de instalación para obtener detalles.

El REN es utilizado para determinar la cantidad de dispositivos que pueden ser conectados a la línea telefónica. Rens excesivos en la línea pueden provocar que los dispositivos no suenen en respuesta a una llamada entrante. En la mayoría de las áreas, pero no en todas, la suma de RENs no debe exceder a cinco (5.0). Para tener certeza del número de dispositivos que pueden conectarse a una línea, como lo determina el total de RENs, contacte su compañía de teléfono local. El REN para este producto es 0.0B.

Si experimenta algún problema con este teléfono, por favor contacte a:

Atención al Cliente de *CapTel*  
450 Science Drive  
Madison, WI 53711

Teléfono: 888-269-7477 V/TTY

Correo electrónico: [CapTel@CapTel.com](mailto:CapTel@CapTel.com)

Para reparación o información sobre la garantía, por favor contacte al Servicio de Atención al Cliente de *CapTel* al 888-269-7477 (V/TTY). Si el equipo está dañando la red telefónica, la compañía de teléfono puede solicitar que usted desconecte el equipo hasta resolver el problema.

Este equipo no puede utilizarse en el servicio de teléfonos públicos con monedas brindado por la compañía de teléfono. La conexión al servicio de partes se encuentra sujeto a las tarifas del estado.

Si el *CapTel* provoca daños a la red telefónica, la compañía de teléfono lo notificará con anticipación de que puede requerirse la interrupción temporal del servicio. Sin embargo, si la notificación con anticipación no es práctica, la compañía de teléfono lo notificará lo antes posible. Asimismo, se le recordará su derecho a iniciar una demanda contra la FCC si usted lo considera necesario.

Ocasionalmente, su compañía de teléfono puede realizar cambios en sus servicios, equipo, operación, o procedimientos que pueden afectar el funcionamiento de su equipo. De ser así, usted será notificado con anticipación del cambio para brindarle la oportunidad de mantener un servicio sin interrupciones.

Si su casa cuenta con un equipo de alarma con cableado especial conectado a la línea telefónica, asegúrese que la instalación del *CapTel* no lo desconecte. Si tiene preguntas respecto a qué puede desactivar la alarma, consulte a su compañía de teléfono o técnico calificado.

El teléfono *CapTel* no cuenta con partes utilizables por el usuario. Modificaciones o cambios al *CapTel* no aprobadas expresamente por Ultratec, Inc. pueden invalidar su autoridad para operar este equipo.

# Obtener Ayuda

---

Si tiene cualquier pregunta, comentario o duda al usar su nuevo *CapTel* 800, estamos aquí para ayudarlo. Utilice cualquiera de las siguientes formas para contactarse con nosotros:

CUST  
SERV



## Botón AT CLIENTE

Levante el auricular y presione el botón **AT CLIENTE** para marcar automáticamente nuestro equipo de atención al cliente. Si se encuentra en una oficina, necesitará marcar el “9” primero y después presionar el botón **AT CLIENTE**.

La ayuda está disponible de Lunes a Viernes de 7:00am – 7:00pm CST.



Teléfono: (866) 670-9134 (en Español)  
FAX: (608) 204-6167



Correo: *CapTel* Customer Service  
450 Science Drive  
Madison, WI 53711



Correo electrónico: [CapTel@CapTel.com](mailto:CapTel@CapTel.com)  
En línea: [www.CapTel.com](http://www.CapTel.com)